



medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-780
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
 83 Fennell Street
 North Parramatta NSW 2151
 Australia
 T +61-2 9890 8696
 F +61-2 9890 8439
 sales@mediaustralia.com.au
 www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
 Adamgasse 16/7
 6020 Innsbruck
 Austria
 T +43 512 57 95 15
 F +43 512 57 95 15 45
 vertrieb@medi-austria.at
 www.medi-austria.at

medi Belgium NV
 Staatsbaan 77/0099
 3945 Ham
 Belgium
 T: +32-11 24 25 60
 F: +32-11 24 25 64
 info@medibelgium.be
 www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
 104-1375 Lionel-Boulet,
 Varennes, Québec,
 QC Canada J3X 1P7
 T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
 F +1 888-583-6827
 service@medicanada.ca
 www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
 medi group company
 Slezská 2127/13
 120 00 Prague 2
 Czech Republic
 T: +420 571 633 510
 F: +420 571 616 271
 info@maxis-medica.com
 www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
 Vejleåvej 66
 2635 Ishøj
 Denmark
 T +45-70 25 56 10
 F +45-70 25 56 20
 kundeservice@sw.dk
 www.meditandmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
 C/Canigo 2-6 bajos
 Hospitalet de Llobregat
 08901 Barcelona
 Spain
 T +34-932 60 04 00
 F +34-932 60 23 14
 medi@mediespana.com
 www.mediespana.com

medi France
 Z.I. Charles de Gaulle
 25, rue Henri Farman
 93297 Tremblay en France Cedex
 France
 T +33-1 48 61 76 10
 F +33-1 49 63 33 05
 infos@medi-france.com
 www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
 Bokor u. 21.
 1037 Budapest
 Hungary
 T +36 1 371-0090
 F +36 1 371-0091
 info@medi.hu
 www.medi.hu

medi Japan K.K.
 5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
 103-0026 Tokyo
 Japan
 T: +81 3 6778 2590
 F: +81 3 5847 7901
 info@medi-japan.jp
 www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
 Heusing 5
 4817 ZB Breda
 The Netherlands
 T +31-76 57 22 555
 F +31-76 57 22 565
 info@medi.nl
 www.medi.nl

medi Polska Sp. z o.o.
 ul. Łabędzka 22
 44-121 Gliwice
 Poland
 T: +48-32 230 60 21
 F: +48-32 202 87 56
 info@medi-polska.pl
 www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
 Rua do Centro Cultural, no. 43
 1700-106 Lisbon
 Portugal
 T +351-21 843 71 60
 F +351-21 847 08 33
 medi.portugal@medibayreuth.pt
 www.medi.pt

medi RUS LLC
 Business Center NEO GEO
 Butlerova Street 17
 117342 Moscow
 Russia
 T +7-495 374 04 56
 F +7-495 374 04 56
 info@medirus.ru
 www.medirus.ru

medi Sweden AB
 Box 6034
 192 06 Sollentuna
 Sweden
 T +46 8 96 97 98
 F +46 8 626 68 70
 info@medi.se
 www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
 Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,
 No. 277, Long Lan Road
 Xuhui District
 200232 Shanghai
 People's Republic of China
 T: +86-21 50582319
 F: +86-21 50582319

UK Responsible Person
 medi UK Ltd.
 Plough Lane
 Hereford HR4 0EL
 Great Britain
 T +44-1432 37 35 00
 F +44-1432 37 35 10
 enquiries@mediuk.co.uk
 www.mediuk.co.uk

medi

Lumbamed® maternity

Lumbar orthese zur Stabilisierung während der Schwangerschaft · Lumbar support for stabilisation during pregnancy

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Návod k použití. Uputa za uporabu. Инструкція по використанню. Navodila za uporabo. Návod na použitie. دليل الاستخدام. Instrucțiuni de utilizare. 使用说明. הוראות שימוש. Kasutusjuhend. Uzvilksšanas instrukcija. Užsimovimo instrukcija.

Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt **MD** ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, legen Sie das Produkt bitte ab und kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt oder Ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes

This medical device **MD** is made only for multiple uses on a single patient. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If you experience excessive pain or any discomfort whilst wearing, remove the product and immediately contact your doctor or medical supply store. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.

Remarques importantes

Le dispositif médical **MD** est destiné à un usage multiple sur un patient. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si vous ressentez des douleurs excessives ou une sensation désagréable pendant le port, veuillez retirer l'orthèse et immédiatement consulter votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous l'a vendue. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.

Advertencia importante

El producto médico **MD** solo está destinado a su uso múltiple en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. Si siente un dolor excesivo o una sensación de incomodidad con el producto puesto, quítelo y póngase en contacto con su médico o especialista. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.

Indicações importantes

O dispositivo médico **MD** destina-se a utilização múltipla em apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Caso sinta dores insuportáveis ou desconforto durante a utilização, coloque o produto de parte e entre imediatamente em contacto com o seu médico ou a respetiva loja especializada. Use o produto apenas com a pele intacta ou com feridas tratadas e cobertas, mas não diretamente sobre a pele lesionada ou danificada e apenas sob orientação médica prévia.

Avvertenze importanti

Dispositivo medico **MD** riutilizzabile destinato a un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Se l'ortesi provoca dolore eccessivo o una sensazione di fastidio, togliere il prodotto e contattare immediatamente il proprio medico o il negozio specializzato di fiducia. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen

Het medische product **MD** is gemaakt voor herhaaldelijk gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, doet u het product uit en neemt u meteen contact op met uw arts of gespecialiseerde zaak. Breng het product enkel aan op een intacte huid of huid met verzorgde wonden, niet rechtstreeks op een gekwetste of beschadigde huid en enkel met voorafgaande medische begeleiding.

Důležité informace

Zdravotnický prostředek **MD** je určen pro opakované použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by během nošení het dragen nadměrné bolesti nebo nepříjemný pocit, výrobek prosím odložte a kontaktujte neprodleně svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek noste pouze na neporušené nebo ošetřené pokožce, nikoli přímo na poraněné nebo poškozené pokožce, a jen podle předchozího lékařského návodu.

Važna upozorenja

Medicinski proizvod **MD** je namijenjen za višekratnu upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se tijekom nošenja pojave prekomjerni bolovi ili neugodan osjećaj, skinite proizvod i obratite se odmah svojem liječniku ili specijaliziranoj trgovini u kojoj ste nabavili proizvod. Proizvod nosite samo na neozlijeđenoj koži ili na liječenim ozljedama, a ne izravno na ozlijeđenoj koži te isključivo prema uputama liječnika.

Важные замечания

Данное медицинское изделие **MD** предназначено для многократного использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при использовании изделия у Вас возникла боль или неприятные ощущения, пожалуйста, изделие снимите его и немедленно обратитесь к своему врачу или консультанту в специализированном магазине, в котором было приобретено изделие. Носите изделие исключительно на неповрежденной коже/после обработки ран. Не следует надевать его поверх поврежденной или пораненной кожи. Используйте изделие только после получения указаний от медперсонала.

Önemli uyarı

Bu ürün tıbbi cihaz **MD** kategorisine girer ve yalnızca hastalar üzerinde birden fazla kez kullanılmadığıdır. Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünler üretenlere düzenleme getiren kanunun anladığı anlamda üreticinin ürünün kaynağını sorumluğu sona erer. Taşıma sırasında aşırı ağrı ve rahatsızlık duyulması durumunda, lütfen ürünü çıkarıp hemen doktorunuza veya ürünü satın aldığınız mağaza ile iletişime geçin. Ürünü yalnızca sağlıklı cilt veya gerekliliği tıbbi müdahale ve bakımı yapılmış, üstü örtülü yaralar üzerinde kullanın; doğrudan açık yara üzerinde ve önceden gerekliliği tıbbi talimatları almadan kullanmayın.

Wažne wskazówki

Produkt medyczny **MD** jest przeznaczony wyłącznie do wielokrotnego użytku w przypadku jednego pacjenta. W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia zdjąć ortezę i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem lub ze sklepem, w którym zakupiono produkt. Produkt stosować tylko na nieszkodzonej lub skórze z zabezpieczonymi ranami, nie stosować produktu bezpośrednio na zranioną lub uszkodzoną skórę i stosować tylko zgodnie z uprzednio otrzymanymi wytycznymi lekarza.

Fontos útmutatások

Az orvostechnikai eszköz **MD** arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja többszöri alkalommal. Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha viselés közben túlságosan nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lép fel, vegye le a terméket és haladéktalanul lépjen kapcsolatba orvosával vagy a gyógyászati segédeszközök árusító szakszolgálatával. A terméket közvetlenül sérült vagy felsértett bőrön ne, csak ép vagy sebkezelésen átesett bőrön és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.



4 05 1526 844506



E013403/02.2024

medi. I feel better.



1



4



2



5



3

Deutsch

Lumbamed® maternity

Zweckbestimmung

Lumbamed maternity ist eine Orthese zur Stabilisierung der Lendenwirbelsäule mit dosierbarem Druck.

Indikationen

Alle Indikationen, bei denen eine Stabilisierung der LWS mit dosierbarem Druck notwendig ist, wie z. B.:

- Schmerzzustände im Lendenwirbelsäulen-Bereich während der Schwangerschaft
- Lumbalgien

Kontraindikationen

Leistenhernie

Risiken / Nebenwirkungen

Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckercheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:

- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen kommen, die auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in Verbindung mit Schweißbil-

dung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind.

Vorgesehene Anwender und Patientenzielgruppe

Zu den vorgesehenen Anwendern zählen Angehörige der Gesundheitsberufe und Patienten, inklusive der in der Pflege unterstützende Personen, nach entsprechender Aufklärung durch Angehörige der Gesundheitsberufe.

Patientenzielgruppe: Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Tragehinweis

Die größte Wirkung erzielen Orthesen während der körperlichen Aktivität. Grundsätzlich kann die Orthese ganztags getragen werden. Die Tragedauer sollte sich aber nach den eigenen Bedürfnissen und Körpergefühl richten. Bei längeren Ruhepausen (z.B. langes Sitzen/Autofahren, Schlafen) sollte die Orthese abgelegt werden. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, so legen Sie das Produkt bitte umgehend ab und kontaktieren Ihren Arzt oder versorgendes Sanitätshaus. Die Orthese ist auch zum Gebrauch im Wasser geeignet. Bitte spülen Sie das Produkt anschließend gründlich mit klarem Wasser aus und beachten Sie die Pflegehinweise.

Anziehanleitung

Bitte vor der ersten Anwendung waschen. Bitte beachten Sie, dass das erstmalige Anlegen unter Einweisung von geschultem Fachpersonal erfolgen sollte.

- Bevor Sie die Orthese anlegen, lockern

Medi Turk Ortopedi Medikal Iç ve Dis Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

Sie bitte die Zuggurte, damit das Anziehen ohne Zug erfolgt. Lösen Sie hierzu die Klettenden der Gurte und setzen diese wieder locker weiter hinten auf.

- Schlüpfen Sie zuerst in die Handschleife der rechten äußeren Verschlussseite (Abb. 1).
- Führen Sie die Orthese um den Körper und legen die linke Verschlussseite unter Spannung an den Bauch an (Abb. 2).
- Ziehen Sie die rechte Verschlussseite über die Linke und kletten Sie diese fest (Abb. 3).
- Lösen Sie nun die Klettenden der Zuggurte und ziehen Sie diese gleichzeitig nach vorne (Abb. 4). Die Spannung können Sie je nach Ihren Bedürfnissen und Ihrem Schmerzempfinden selbst regulieren
- Die Orthese sitzt richtig, wenn der Verschluss unterhalb des Bauches schließt und diesen stützt (Abb. 5).

Pflegehinweise

Bitte alle Klettverschlüsse vor dem Waschen schließen. Wir empfehlen die Verwendung eines Wäschenetzes. Fette, Öle, Lotionen und Salben können das Material angreifen. Seifenrückstände können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.

- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



Lagerungshinweis

Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



Materialzusammensetzung

Polyamid, Polyester, Polyurethan

Haftung

Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

Entsorgung

Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.



Ihr medi Team

wünscht Ihnen eine beschwerdefreie Schwangerschaft!

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

Lumbamed[®] maternity

Intended purpose

Lumbamed maternity is a brace for stabilising the lumbar spine using pressure that can be applied at different levels.

Indications

All indications which require stabilisation of the lumbar vertebrae with a range of pressure levels, such as:

- Pain in the lumbar region during pregnancy
- Lower back pain

Contraindications

Inguinal hernia

Risks / Side Effects

If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:

- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paraesthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical irritation of the skin (particularly in conjunction with sweating) or due to the composition of the material.

Intended users and patient target groups

Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for this device, provided that they have received briefing on this from healthcare professionals.

Patient target group: Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and required functions/indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Note on wearing

Supports cause the greatest effect during physical exercise. In principal, the support can be worn all day. However, this depends on how comfortable the support is to wear. The support should be taken off for longer breaks (e.g. sitting for a long time or a long car drive, sleeping). If you suffer excessive pain or discomfort during wear, please take off the product immediately and seek medical advice. The support is also suitable for use in water. After use, please rinse out the product thoroughly.

Fitting instructions

Please wash the brace before its first use. Please note that initial fitting should be supervised by a healthcare professional.

- Before you put the brace on, loosen the fastening straps so that the brace can be put on easily. Release the belts' fasteners and fix them loosely at the back of the belt.
- First, slip your hand into the hand strap on the right outer fastening side.
- Wrap the brace around your body and place the left fastening side on your

stomach, pulling it so that it is snug (Fig. 2).

- Draw the right fastening side over the left one, and fasten it to the left side (Fig. 3).
- Then release the fastening straps' fasteners and pull these to the front simultaneously (Fig. 4). You can adjust the tightness of the brace according to your needs and level of pain.
- The brace is fitted correctly if the fastening is closed under the stomach and supports the stomach (Fig. 5).

Care instructions

Hook and loop fasteners should be closed for washing. We recommend using a laundry bag. Soap residues, lotions and ointments can cause skin irritation and material wear.

- Wash the product by hand, preferably using medi clean washing agent.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



Storage instructions

Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



Material composition

Polyamide, polyester, polyurethane

Liability

The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

Disposal

The product can be disposed of in the domestic waste.



Your medi Team

wishes you a healthy and happy pregnancy!

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

Lumbamed[®] maternity

Utilisation prévue

Lumbamed maternity est une orthèse destinée à la stabilisation de la colonne lombaire et exerçant une pression réglable.

Indications

Toutes les indications pour lesquelles une stabilisation de la colonne lombaire avec pression réglable est nécessaire, par exemple :

- Douleurs dans la région lombaire pendant la grossesse
- Lombalgies

Contre-indications

Hernie inguinale

Risques / Effets secondaires

Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :

- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
- Troubles de la sensibilité et troubles circulatoires (par ex. diabète, varices)
- Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine incertaine des parties molles situées en dehors de la zone d'application

Porter des accessoires trop serrés peuvent provoquer des irritations/démangeaisons localisées dus à une irritation mécanique de la peau (en particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.

Utilisateurs prévus et groupe de patients ciblé

Parmi les utilisateurs prévus comptent les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes fournissant une assistance dans le domaine des soins après que des professionnels de la santé ont donné l'information.

Groupe de patients ciblé: Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles offertes et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Conseils de port

Les bandages offrent l'effet le plus bénéfique lors d'une activité physique. En principe, le bandage peut être porté tout au long de la journée. La durée de port doit être choisie en fonction des besoins personnels. Lors d'une immobilisation plus longue (par ex. station assise de longue durée/trajets en voiture, pendant le sommeil), il est recommandé d'ôter le bandage. Si vous ressentez de vives douleurs ou une sensation désagréable pendant le port du bandage, veuillez immédiatement le retirer et contactez votre médecin ou votre revendeur spécialisé. Le bandage peut également être utilisé dans l'eau. Veuillez ensuite rincer abondamment le produit.

Mode d'emploi

Veuillez laver l'orthèse avant la première utilisation. Veuillez noter que vous devrez effectuer la première pose sous les instructions d'un personnel qualifié formé à cet effet.

- Avant de poser l'orthèse, relâchez les sangles pour un enfilage sans traction. Pour cela, détachez les extrémités agrippantes des sangles et replacez-les de façon lâche plus en arrière.

- Passez d'abord la main dans la dragonne du côté extérieur droit de la fermeture.
- Placez l'orthèse autour du corps et posez le côté gauche de la fermeture sur le ventre en tirant (Fig. 2).
- Tirez le côté droit de la fermeture sur le côté gauche et faites-le s'agripper fermement (Fig. 3).
- Détachez à présent les extrémités agrippantes des sangles et tirez-les en même temps vers l'avant (Fig.4). Réglez vous-même la tension en fonction de vos besoins et de la douleur ressentie.
- L'orthèse est en position correcte lorsque la fermeture ferme sous le ventre et le soutient (Fig.5).

Conseils d'entretien

Fermer les bandes agrippantes avant le lavage. Nous recommandons d'utiliser un filet à linge. Les restes de savon, de crème ou de pommades peuvent causer des irritations cutanées et une usure prématurée du matériau.

- Laver le produit à la main, de préférence en utilisant le détergent medi clean.
- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



Composition

Polyamide, polyester, polyuréthane

Responsabilité

Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet

effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

Recyclage

Vous pouvez jeter ce produit dans les ordures ménagères.



Votre équipe medi

vous souhaite une grossesse agréable et sans inconfort !

En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR).

Lumbamed[®] maternity

Finalidad

Lumbamed maternity es una órtesis para la estabilización de la columna lumbar con presión regulable.

Indicaciones

Todas las indicaciones en las que se requiera la estabilización de la columna lumbar con presión regulable, p. ej.:

- Dolor en la región lumbar durante el embarazo
- Lumbalgia

Contraindicaciones

Hernia inguinal

Riesgos / Efectos secundarios

Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:

- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)
- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)
- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la piel (sobre todo por la generación de sudor) o a la composición del material.

Grupo de pacientes objetivo y usuarios previstos

Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud.

Grupo de pacientes objetivo: Los profesionales de la salud, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Recomendaciones de uso

Los vendajes obtienen el máximo efecto durante la actividad física. Como norma general, el vendaje se puede llevar todo el día. Sin embargo, el usuario debería decidir la duración de uso según su propio criterio. En caso de periodos de descanso prolongados (p. ej. al estar sentado durante mucho tiempo / en largos viajes en coche, al dormir) es recomendable retirar el vendaje. En el supuesto de que se presentasen molestias excesivas o una sensación desagradable durante su uso, retire el producto de forma inmediata y consulte a su médico o a su establecimiento especializado. El vendaje también es apto para su uso en el agua. Después de utilizar el producto en agua, aclárelo minuciosamente.

Instrucciones de colocación

Lavarlo antes del primer uso. Tenga en cuenta que el producto se deberá colocar por primera vez bajo la supervisión de personal especializado y formado.

- Antes de colocar la órtesis, afloje las cintas de ajuste para poder colocarla sin tirones. Para ello, suelte los extremos de gancho y bucle de las

- cintas y aflójelos hacia la parte trasera.
- Introduzca primero la mano en la correa del exterior de la parte derecha del cierre.
 - Guíe la órtesis alrededor del cuerpo y coloque la parte izquierda del cierre bajo tensión en el abdomen (fig. 2).
 - Coloque del lado derecho del cierre sobre el izquierdo y ciérrelo (fig. 3).
 - Suelte los extremos de gancho y bucle de las cintas de ajuste y tire de ellos simultáneamente hacia delante (fig. 4). Puede regular la tensión según sus necesidades y su sensación de dolor
 - La órtesis queda bien colocada si el cierre queda debajo del abdomen y lo sostiene (fig. 5).

Instrucciones de cuidado

Cierre los cierres de gancho y bucle antes de proceder al lavado. Recomendamos el empleo de una bolsa de lavado. Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y desgaste del material.

- Lave el producto a mano, preferiblemente con el detergente medi clean.
- No blanquear.
- Secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco.



Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



Composición

Poliamida, poliéster, poliuretano

Garantía

La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto.

Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

Eliminación

Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.



Su equipo medi

le desea un embarazo sin molestias.

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

Lumbamed[®] maternity

Finalidade

Lumbamed maternity é uma ortótese para a estabilização da coluna lombar com pressão ajustável.

Indicações

Todas as indicações em que é necessária uma estabilização da coluna lombar com pressão ajustável, como, por exemplo:

- Situações de dor na zona da coluna lombar durante a gravidez
- Lombalgia

Contraindicações

Hérnia inguinal

Riscos / Efeitos secundários

No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da aplicação:

- Doenças ou lesões de pele na área de aplicação, particularmente sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão)
- Distúrbios sensoriais e circulatórios (p. ex., em caso de diabetes, varizes)
- Distúrbios na drenagem linfática – bem como inchaços pouco visíveis de tecidos moles fora da área de aplicação

Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja desenvolvida irritação cutânea ou inflamação local da pele resultante do atrito mecânico na pele (especialmente em combinação com a transpiração) ou da composição do material.

Pessoas envolvidas e grupo-alvo de pacientes

As pessoas envolvidas são os

profissionais de saúde, incluindo pessoas que desempenham um papel de apoio nos cuidados médicos, e pacientes, desde que tenham recebido os esclarecimentos apropriados.

Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde devem prestar assistência a adultos e crianças, aplicando as informações disponíveis sobre medidas/tamanhos e funções/indicações necessárias, em conformidade com as informações fornecidas pelo fabricante, agindo sob sua própria responsabilidade.

Modo de uso

São obtidos resultados mais eficazes quando as ligaduras são usadas durante a actividade física. Por norma, a ligadura pode ser utilizada durante todo o dia. No entanto, a utilização deve ser feita de acordo com o próprio conforto de utilização. A ligadura deve ser retirada em caso de pausas de descanso mais prolongadas (p.ex., estar sentado durante mais tempo, dormir). Em caso de dores excessivas ou sensação de desconforto durante a utilização, por favor, retire imediatamente o produto e consulte o seu médico ou a respectiva loja especializada. A ligadura é adequada para a utilização na água. Por favor, depois, enxágue exhaustivamente o produto.

Instruções de colocação

Lavar antes da primeira utilização. Observe que a primeira colocação deve ser realizada sob a orientação de técnicos qualificados.

- Antes de colocar a ortótese, solte as correias tensoras, para que o aperto seja realizado sem tensão. Para isso, solte as extremidades de gancho e argola das correias e volte a colocá-las atrás.
- Passe-as primeiro pelas alças no lado exterior direito do fecho (Fig. 1).

- Passe a ortótese à volta do corpo e, aplicando tensão, coloque o lado esquerdo do fecho por baixo da barriga (Fig. 2).
- Passe o lado direito do fecho por cima do esquerdo e una-os firmemente (Fig. 3).
- Solte agora as extremidades de gancho e argola das correias tensoras e puxe-as simultaneamente para a frente (Fig.4). É possível fazer uma autorregulação da tensão de acordo com as suas necessidades e nível de dor.
- A ortótese está bem colocada se o fecho estiver unido debaixo da barriga e esta estiver apoiada (Fig. 5).

Instruções de lavagem

Os fixadores de gancho e argola têm de estar fechados para a lavagem. Recomendamos a utilização de um saco para roupa. Restos de sabão podem causar irritações cutâneas e desgaste precoce do material.

- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean.
- Não usar branqueadores
- Deixar secar ao ar.
- Não passar a ferro
- Não limpar a seco.



Conservação

Conserve em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.



Composição

Poliamida, poliéster, poliuretano

Responsabilidade Civil

A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e

indicações existentes neste manual de instruções.

Destruição

Para destruir coloque no lixo doméstico.



A sua equipa medi

deseja-lhe uma gravidez sem dores!

Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

Lumbamed[®] maternity

Scopo

Lumbamed maternity è un'ortesi per la stabilizzazione della colonna lombare con compressione dosabile.

Indicazioni

Tutte le indicazioni in cui è necessaria una stabilizzazione della colonna lombare applicando una compressione dosabile, come p. e.:

- Dolori nella zona del rachide lombare durante la gravidanza
- Lombalgia

Controindicazioni

Ernia inguinale

Rischi / Effetti collaterali

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:

- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)
- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiori ambigui dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all'irritazione meccanica della pelle (soprattutto in correlazione con l'aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali.

Utenti e pazienti target

Il prodotto è destinato all'uso da parte di professionisti sanitari e pazienti, compreso chi fornisce assistenza nelle cure, previo consulto con un professionista del settore.

Utenti target: In base alle misure/taglie disponibili e alle funzioni/indicazioni necessarie, i professionisti sanitari forniscono assistenza ad adulti e bambini agendo sotto la propria responsabilità e tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore.

Modalità d'uso

La maggiore azione viene esercitata dalle fasciature durante l'attività fisica. In linea di massima, la fasciatura può essere indossata per tutto il giorno. La durata dell'utilizzo va tuttavia stabilita in base alle proprie esigenze. In caso di pause prolungate (ad es., quando si sta seduti/si viaggia in auto per lunghi periodi, quando si dorme), è opportuno rimuovere la fasciatura. Se durante l'uso dovessero sopraggiungere dolori eccessivi o una sensazione di disagio, rimuovere l'ortesi e consultare il medico o il rivenditore. La fasciatura è adatta per essere utilizzata in acqua. Al termine, risciacquarla accuratamente.

Istruzioni per l'applicazione

Lavare prima della prima applicazione. La prima applicazione dovrebbe avvenire sotto la guida di personale specializzato addestrato.

- Allentare le cinture in modo da poter indossare l'ortesi senza fatica. Staccare le estremità munite delle cinture e portarle, senza tirare, verso la parte posteriore.
- Innanzi tutto inflare la mano nell'asola sul lato sinistro esterno di chiusura (Fig. 1).
- Portare l'ortesi attorno al corpo e applicare il lato sinistro della chiusura, tendendo, sull'addome (Fig. 2).

- Tirare il lato destro della chiusura sopra a quello sinistro e agganciarli saldamente (Fig. 3).
- Staccare ora le estremità munite delle cinture e tirarle contemporaneamente verso la parte anteriore (Fig. 4). È possibile regolare da soli la tensione in funzione delle proprie necessità e del dolore
- L'ortesi è posizionata correttamente se la chiusura si chiude al di sotto dell'addome e se lo sostiene (Fig. 5).

Indicazioni per la manutenzione

Prima del lavaggio, le chiusure a strappo asola-uncino devono essere chiuse. Si raccomanda di utilizzare un sacchetto per il lavaggio in lavatrice. Residui di sapone, creme o pomate possono provocare irritazioni cutanee e deteriorare il materiale.

- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean.
- Non usare candeggina.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



Composizione

Poliammide, poliestere, poliuretano

Responsabilità

La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

Smaltimento

Il prodotto può essere smaltito con i rifiuti domestici.



Il Vostro Team medi

vi augura una gravidanza senza alcun disturbo!

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

Lumbamed[®] maternity

Beoogd doel

Lumbamed maternity is een orthese voor de stabilisering van de lage wervelkolom met doseerbare druk.

Indicaties

Alle indicaties waarbij de lage wervelkolom met doseerbare druk gestabiliseerd moet worden, bijv.:

- Pijn in de lendenwervelkolom tijdens de zwangerschap
- Lumbalgie

Contra-indicaties

Liesbreuk

Risico's / Bijwerkingen

Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen er plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of zenuwen optreden. Daarom dient u bij de volgende omstandigheden voor de toepassing overleg te plegen met uw behandelend arts:

- Aandoeningen of letsels van de huid in het toepassingsgebied, vooral bij tekenen van ontsteking (te warm, zwelling of roodheid)
- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen (bijv. bij diabetes, spataders)
- Stoornissen van de lymfeafvoer – ook onduidelijke zwellingen van weke delen weg van het toepassingsgebied.

Bij het dragen van strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk huidirritaties voorkomen, die te wijten zijn aan een mechanische irritatie van de huid (vooral in combinatie met transpiratie) of aan de samenstelling van het materiaal.

Gebruikersgroep en patiëntendoelgroep

De gebruikersgroep omvat medisch personeel en patiënten, incl. personen die bij de verzorging helpen, na voldoende toelichting door medisch personeel.

Patiëntendoelgroep medisch personeel gebruikt het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

Draaginstructie

Het beste resultaat met bandages bereikt u tijdens lichamelijke activiteiten. Principieel kan de bandage gedurende de hele dag worden gedragen. Dit dient echter volgens het eigen draaggevoel te geschieden. Bij langere rustfasen (bijv. lang zitten/ autorijden, slapen) dient u de bandage uit te trekken. Trek het product in geval van overmatige pijn of een onaangenaam gevoel tijdens het dragen onmiddellijk uit en neem vervolgens contact op met uw arts of de vakhandelaar bij wie u het product hebt gekocht. De bandage is geschikt voor het gebruik in water. Spoel het product daarna echter zorgvuldig uit.

Gebruiksaanwijzing

Gelieve de Lumbamed maternity voor het eerste gebruik te wassen. Opgelet: de eerste plaatsing moet gebeuren met instructies van opgeleid vakpersoneel.

- Voordat u de orthese aanbrengt, maakt u eerst de bevestigingsbanden losser, zodat u de orthese zonder te trekken kunt aantrekken. Maak hiervoor de klittenbanduiteinden van de banden los en plaats deze losjes verder naar achteren.
- Steek uw hand eerst in de handlus aan de rechterkant van de sluiting (afb. 1).

- Breng de orthese tegen uw lichaam en leg de linkerkant van de sluiting gespannen tegen uw buik (afb. 2).
- Trek de rechterkant van de sluiting over de linkerkant en sluit deze (afb. 3).
- Maak nu het einde van het klittenband van de bevestigingsbanden los en trek deze tegelijkertijd naar voren (afb. 4). U kunt de spanning naar wens aanpassen om het pijngevoel zelf te regelen.
- De orthese is correct geplaatst als de sluiting onder de buik zit en deze ondersteunt (afb. 5).

Wasinstructies

Klittenbandsluitingen moeten voor het wassen worden gesloten. Wij adviseren het gebruik van een waszak. Zeepresten kunnen leiden tot huidirritatie en slijtage van het materiaal.

- Was het product met de hand, bij voorkeur met medi clean-wasmiddel.
- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.



Bewaarinstructie

Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



Materiaalsamenstelling

Polyamide, polyester, polyurethaan

Aansprakelijkheid

De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

Afvalverwijdering

U kunt het product bij het huishoudelijke afval doen.



Het medi-team

wenst u een zwangerschap zonder klachten!

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

Lumbamed[®] maternity

Ändamål

Lumbamed maternity är en ortos för stabilisering av ländryggraden med inställningsbart tryck.

Indikationer

Samtliga indikationer där en stabilisering av ländryggraden med inställningsbart tryck är nödvändigt, som t.ex.

- Smärta kring ländryggraden under graviditet
- Ländryggsmärta

Kontraindikationer

Ljumskräck

Risker / Biverkningar

Vid hårt åtsittande hjälpmedel kan följden bli trycksår eller åtklämda blodkärl och nerver. Därför ska du i följande fall rådfråga din behandlande läkare innan du använder produkten:

- Sjukdomar eller skador som påverkar huden i användningsområdet, framför allt vid inflammatoriska tecken (överdriven värme, svullnad eller rodnad).
- Sensoriska störningar eller cirkulationsrubbingar (t.ex. vid diabetes eller kärlkramp)
- Störningar av lymfflödet – även icke entydiga svullnader av mjukdelar som inte är i närheten av användningsområdet

Om de hjälpmedel som man använder sitter åt för hårt kan det uppstå lokala hudirritationer eller irritationer som beror på mekanisk irritation av huden (i synnerhet vid svettning) eller materialets sammansättning.

Avsedda användare och målgrupp

Till de avsedda användarna räknas sjukvårdspersonal och patienter samt personer som utför vårdinsatser enligt adekvata instruktioner från sjukvårdspersonal.

Målgrupp: Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Bärinstruktion

Ortoser uppnår bäst verkan i samband med kroppslig aktivitet. Principiellt kan ortosen bäras hela dagen. Hur länge ortosen används bör dock anpassas efter de egna behoven och kroppskänslan. Vid längre vilopauser (t.ex. om man sitter länge, kör bil, sover) bör ortosen tas av. Om överdriven smärta eller en obehagskänsla infinner sig när produkten används, ta omedelbart av produkten och kontakta din läkare eller din återförsäljare av medicinska produkter. Ortosen kan även användas i vatten. Skölj igenom produkten grundligt med rent vatten och beakta skötselansvisningarna.

Anvisning för att ta på sig produkten

Tvätta före första användningen.

Observera att den första påtagningen bör ske med handledning av utbildad fackpersonal.

- Innan du tar på ortosen ska du lossa på dragremmarna så att du kan ta på dig produkten utan drag. Lossa på remmarnas kardborrändar och sätt på dem löst baktill.
- Stick först in handen i handöglan på insidan på den högra förslutningssidan (Bild 1).
- Led ortosen kring kroppen och lägg den vänstra förslutningssidan när den är spänd mot buken (Bild 2).
- Dra den högra förslutningssidan över

den vänstra och sätt fast den med kardborrbanden (Bild 3).

- Lossa nu på dragremmarnas kardborrändar och dra dem framåt samtidigt (Bild 4). Justera spänningen utifrån dina behov och förnimmelse av smärta.
- Ortosen är korrekt påtagen när förslutningen stängs under buken och ger stöd åt den (Bild 5).

Tvättråd

Förslut kardborrebanden och avlägsna gångjärnen före tvätt. Vi rekommenderar användning av tvättpåse. Tvålrester kan framkalla hudirritation och materialförslitning.

- Tvätta produkten för hand, företrädesvis med medi clean tvättmedel.
- Får ej blekas.
- Låt lufttorka.
- Får ej strykas.
- Får ej kemtvättas.



Förvaring

Förvara produkten torrt och utsätt den inte för direkt solljus.



Materialsammansättning

Polyamid, Polyester, PU

Ansvar

Tillverkarens ansvar upphör vid en icke avsedd användning. Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.

Avfallshantering

Produkten kan kastas med hushållsavfall.



Ditt medi Team

Önskar dig god bättring!

Vid reklamationer i samband med produkten, till exempel vid skador i vävnaden eller fel i passformen, vänligen kontakta din återförsäljare av sjukvårdsprodukter. Endast allvarliga företeelser som kan innebära en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller döden, bör anmälas till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten av medlemsstaten. Allvarliga företeelser definieras i artikel 2 nummer 65 av direktivet (EU) 2017/745 (MDR).

Lumbamed[®] maternity

Informace o účelu použití

Lumbamed maternity je ortéza ke stabilizaci bederní páteře s nastavitelným tlakem.

Indikace

Všechny indikace, u nichž je nutná stabilizace bederní páteře s nastavitelným tlakem, jako je např.:

- Bolestivé stavy v oblasti bederní páteře během těhotenství
- Lumbalgie

Kontraindikace

Tříselnou kýlu

Rizika / Vedlejší účinky

V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používat konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:

- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí)
- Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
- Poruchy odtoku lymfy – rovněž nejednoznačné otoky měkkých tkání po stranách míst aplikace

Při nošení přílehlavých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže, příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým drážděním pokožky (především společně s pocením) nebo složením materiálu.

Předpokládání uživatelé a cílová skupina pacientů

K předpokládaným uživatelům se řadí

příslušníci zdravotnických profesí a pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném vysvětlení příslušníky zdravotnických profesí. Cílová skupina pacientů: Příslušníci zdravotnických profesí ošetřující na základě měř/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělě a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Informace ohledně nošení

Největšího účinku dosahují ortézy během tělesné aktivity. V zásadě lze tuto ortézu nosit po celý den.

Doba nošení by se však měl řídit podle vlastních potřeb a tělesného pocitu. V případě delšího klidu (např. dlouhé sezení/cesta autem, spánek) byste měli ortézu odložit. Pokud by během nošení nastaly nadměrné bolesti nebo nepříjemný pocit, tak prosím výrobek neprodleně odložte a kontaktujte svého lékaře nebo zdravotnické zařízení, kde jste ortézu obdrželi. Ortéza je vhodná pro použití ve vodě. Vymáchejte pak výrobek důkladně v čisté vodě a řiďte se pokyny pro ošetřování.

Návod k nasazení

Před prvním použitím prosím vyperte. Mějte prosím na zřeteli, že první nasazení musí být provedeno s instrukcemi zaškoleného odborného personálu.

- Dříve než ortézu nasadíte, povolte popruhy, aby ji šlo nasadit bez tahání. Povolte k tomu suché zipy na koncích popruhů a uchyťte je volně o kousek dál dozadu.
- Vklouzněte nejdříve do poutka na ruku na pravé vnější straně uzávěru (obr. 1).
- Vedte ortézu kolem těla a přiložte levou stranu uzávěru pod napětím na břicho (obr. 2).
- Přetáhněte pravou stranu uzávěru přes levou a suché zipy pevně spojte (obr. 3).

- Povolte nyní suché zipy na koncích popruhů a přitáhněte je současně směrem dopředu (obr 4). Napnutí můžete regulovat podle svých potřeb a podle svého pocitu bolesti.
- Ortéza sedí správně, když se dá uzavřít pod břichem zapnout a dělá mu podporu (obr. 5).

Pokyny k praní

Pásky na suchý zip před praním zapněte. Doporučujeme použití pracího pytlíku. Zbytky mýdla mohou způsobit podráždění kůže a vést k opotřebením materiálu.

- Výrobek perte v ruce a nejlépe za použití pracího prostředku medi clean.
- Nebělit
- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.
- Chemicky nečistit.



Pokyny pro skladování

Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.



Materiálové složení

Polyamid, polyester, polyuretan

Ručení

Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

Likvidace

Dosloužilý výrobek můžete odstranit s komunálním odpadem.

Váš tým medi

Vám přeje těhotenství bez bolestí!



V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR).

Lumbamed[®] maternity

Namjena

Lumbamed maternity ortoza je s podesivim pritiskom, koja služi za stabilizaciju donjeg dijela kralježnice.

Indikacije

Sve indikacije kod kojih je potrebna stabilizacija donjeg dijela kralježnice s podesivim pritiskom, kao npr.:

- Bolovi u području lumbalne kralježnice tijekom trudnoće
- Bolovi u lumbalnom dijelu leđa

Kontraindikacije

Ingvinalni prelom

Rizici / Nuspojave

Međutim u pojedinačnim slučajevima može doći do lokalnog osjećaja pritiska ili do sužavanja krvnih žila ili živaca.

Stoga se u sljedećim okolnostima prije uporabe posavjetujte sa svojim liječnikom:

- Kožne bolesti ili ozljede na području primjene, posebno sa znakovima upale (pretjerano zagrijavanje, oticanje ili crvenilo)
- Osjetni i krvožilni poremećaji (npr. dijabetes, varikozne vene)
- Poremećaji odljeva limfne tekućine - također nezamjetne otekline mekih dijelova izvan područja primjene

Kada nosite usko prijanjajuća pomagala, može doći do lokalne iritacije kože, što se može pripisati mehaničkoj iritaciji kože (posebno u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

Předpokládaní uživatelé a cílová skupina pacientů

K předpokládaným uživatelům se řadí příslušníci zdravotnických profesí a

pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném vysvětlení příslušníky zdravotnických profesí. Cílová skupina pacientů: Příslušníci zdravotnických profesí ošetřující na základě měř/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělí a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Napomena za nošenje

Ortoze su najučinkovitije tijekom tjelesne aktivnosti. Načelno se ortoza može nositi čitavoga dana. Međutim, razdoblje nošenja treba prilagoditi vlastitim potrebama i osjećaju u tijelu. Tijekom duljih mirovanja (npr. dugotrajno sjedenje / vožnja automobilom, spavanje) ortozi treba skinuti. Ako se tijekom nošenja pojave prekomjerni bolovi ili neugodan osjećaj, odmah skinite proizvod i obratite se svojem liječniku ili specijaliziranoj trgovini medicinskim priborom. Ortoza je prikladna i za uporabu u vodi. Na kraju proizvod temeljito isperite čistom vodom i slijedite upute za održavanje.

Upute za stavljanje

Prije prve uporabe je operite. Imajte na umu da se prvo postavljanje mora obaviti uz nadzor obučenog stručnog osoblja.

- Prije stavljanja ortoze, otpustite trake za napinjanje, tako da se stezanje odvija bez povlačenja. Otpustite završetke s čičkom na remenu i labavo ih ponovno postavite.
- Povucite najprije kroz ručnu omču na desnoj vanjskoj strani zatvarača (sl. 1).
- Omotajte ortozu oko tijela i postavite lijevu stranu zatvarača na trbuh napinjući (sl. 2).
- Povucite desnu stranu zatvarača lijevo i čvrsto učvrstite čičkom (Sl. 3).
- Sada otpustite završetke s čičkom na remenu i istovremeno povucite prema naprijed (slika 4). Prema potrebi i

ovisno o osjećaju boli možete regulirati napetost.

- Ortoza pravilno sjeda kad se zatvarač zatvori ispod trbuha i podupire ga (sl. 5).

Upute za održavanje

Čičak-trake zatvorite prije pranja. Preporučujemo korištenje vrećice za pranje. Ostaci sapuna, krema ili masti mogu izazvati iritacije kože i trošenje materijala.

- Proizvod perite ručno, po mogućnosti sredstvom za pranje medi clean.
- Ne izbjeljujte.
- Ostavite sušiti na zraku.
- Ne glačajte.
- Ne čistite kemijski.



Upute za skladištenje

Čuvati na suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.



Sastav materijala

Poliamid, poliester, poliuretan

Jamstvo

Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.

Zbrinjavanje

Proizvod se može odložiti s kućanskim otpadom.



Vaš medi tim

želi vam trudnoću bez tegoba!

U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu ili ako vam ne pristaje, obratite se izravno svom

dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

Lumbamed® maternity

Назначение

Lumbamed maternity – это ортез для стабилизации поясничного отдела позвоночника с регулируемым давлением.

Показания

Все показания, при которых необходима стабилизация поясничного отдела позвоночника с регулируемым давлением, например:

- Боль в области поясничного отдела позвоночника во время беременности
- Люмбагия

противопоказания

паховой грыже

Риски / Побочные эффекты

При плотном прилегании вспомогательных средств может произойти местное сдавливание или сужение кровяных сосудов или нервов. Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим врачом при следующих обстоятельствах:

- Заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах (сильный нагрев, опухание или покраснение)
- Нарушение чувствительности и кровообращения (например при диабете, расширении вен)
- Нарушения лимфооттока – а также неоднозначные опухания мягких тканей за пределами области применения

Ношение тесно прилегающих вспомогательных средств может привести к появлению местных

раздражений кожи, причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде всего в сочетании с потоотделением) или состав материала.

Предполагаемые пользователи и группа пациентов

К числу предполагаемых пользователей относятся представители медицинских профессий и пациенты, в том числе лица, оказывающие помощь в уходе, после соответствующего обучения представителями медицинских профессий.

Целевая группа пациентов: Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

указания по применению

Максимальная эффективность ортеза достигается во время физической активности. В целом ортез можно носить в течение всего дня. Однако вы можете ограничивать время использования, ориентируясь на собственные потребности и ощущения. Ортез следует снимать перед длительными промежутками времени в состоянии покоя (например, если вы планируете долго сидеть, ехать в автомобиле или спать). При появлении сильной боли или неприятных ощущений во время ношения изделия немедленно снимите его и обратитесь к своему врачу или консультанту в магазине медтехники, в котором изделие было приобретено. Ортез также можно использовать в воде. После этого тщательно промойте изделие в чистой воде. Соблюдайте указания по уходу за изделием.

Инструкция по надеванию

Перед первым использованием изделие следует постирать. Обратите внимание: в первый раз надевать изделие следует под наблюдением квалифицированного специалиста, который прошел соответствующее обучение.

- Перед надеванием ортеза ослабьте натяжные ремешки, чтобы ортез можно было надеть не растягивая. Для этого отцепите концы ремешков и прицепите их сзади.
- Сначала проденьте руку в предназначенную для этого внешнюю петлю с правой стороны застежки (рис. 1).
- Обведите ортез вокруг тела и приложите левую сторону застежки к животу, натянув ее (рис. 2).
- Натяните правую сторону застежки и пристегните ее поверх левой с помощью липучки (рис. 3).
- Теперь отсоедините концы натяжных ремешков с липучками и одновременно потяните их вперед (рис. 4). Натяжение можно отрегулировать в зависимости от потребностей и болевых ощущений.
- Ортез надет правильно, если застежка находится под животом и подпирает его (рис. 5).

Рекомендации по уходу

Перед стиркой застегните застежки-липучки. Мы рекомендуем использовать мешок для белья. Остатки мыла могут вызвать раздражение кожи и способствовать износу материала.

- Стирайте изделие вручную.
- Не отбеливать.
- Не сушить в сушильной машине.
- Не гладить.
- Не подвергать химической чистке.



Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, предохраняя от воздействия прямого солнечного света.



Материалы

Полиамид, полиэстер, полиуретан

Ответственность

При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация

Утилизировать вместе с бытовыми отходами.



Коллектив компании medi

желает здоровья вам и вашему ребенку!

В случае рекламаций, связанных с изделием, таких как повреждение ткани или дефекты посадки, обращайтесь, пожалуйста, непосредственно к своему дилеру, поставляющему медицинские изделия. Производителя, а также в компетентный орган государства-члена ЕС необходимо информировать только о серьезных случаях, которые могут привести к значительному ухудшению состояния здоровья или смерти. Определение серьезных случаев содержится в арт. 2 № 65 Регламента (ЕС) 2017/745 (PMI).

Lumbamed[®] maternity

Przeznaczenie

Lumbamed maternity to orteza do stabilizacji lędźwiowego odcinka kręgosłupa z regulowanym naciskiem.

Zalecenia

Wszystkie wskazania, w których wymagana jest stabilizacja lędźwiowego odcinka kręgosłupa z regulowanym naciskiem, np.:

- Stany bólowe w obszarze lędźwiowym kręgosłupa w okresie ciąży
- Bóle pleców

Przeciwwskazania

Przepuklinę pachwinową

Zagrożenia / Skutki uboczne

W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych objawów ucisku lub ściśnięć naczyń krwionośnych lub nerwów. Dlatego przed użyciem ortezy należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie w razie następujących dolegliwości:

- Choroby lub uszkodzenia skóry w miejscu stosowania, przede wszystkim przy objawach zapalenia (nadmierne ocieplenie, obrzęk lub zaczerwienienie)
- Zaburzenia czucia i ukrwienia nóg (np. przy cukrzycy, żylakach)
- Zaburzenia chłonki – jak również niejednoznaczne obrzęki miękkich części poza obszarem stosowania

W przypadku noszenia ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych podrażnień skóry, wynikających z mechanicznego uszkodzenia skóry (przede wszystkim w związku z potliwością) lub składu materiałowego.

Użytkownicy i grupa docelowa pacjentów

Do użytkowników zaliczają się pracownicy służby zdrowia i pacjenci, włącznie z osobami udzielającymi pomocy w pielęgnacji, po odpowiednim przeszkoleniu przez pracowników służby zdrowia.

Grupa docelowa pacjentów: Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

Wskazówki dotyczące noszenia

Orteza jest najbardziej skuteczna podczas aktywności fizycznej. Zasadniczo ortezę można nosić przez cały dzień. Czas noszenia należy dostosować do własnych potrzeb i samopoczucia. W przypadku dłuższego spoczynku (np. długie siedzenie, prowadzenie samochodu, sen) należy zdjąć ortezę. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia, natychmiast zdjąć ortezę i skontaktować się z lekarzem lub ze sklepem, w którym zakupiono produkt.

Orteza przeznaczona jest także do stosowania w wodzie. Po użyciu w wodzie produkt należy dokładnie wypłukać czystą wodą i przestrzegać wskázówek pielęgnacji.

Instrukcja zakładania

Przed pierwszym użyciem ortezę należy umyć. Pierwsze zakładanie ortezy powinno odbyć się pod nadzorem wykwalifikowanego personelu specjalistycznego.

- Przed założeniem ortezy należy poluzować pasy dociągające, aby zapobiec uciskowi podczas zakładania. W tym celu odpiąć końce zapięć na

- rzep i przymocować je luźno dalej.
- Wsunąć dłoń w pętlę po prawej zewnętrznej stronie zapięcia (rys. 1).
 - Owinąć ortezę wokół ciała i napiętą lewą stroną zapięcia przyłożyć do brzucha (rys. 2).
 - Prawą stroną zapięcia nałożyć na lewą i przyczepić rzepami (rys. 3).
 - Poluzować końcówki zapięć na rzep pasów dociągających równocześnie pociągając pasy do przodu (rys. 4). Napięcie można regulować samodzielnie w zależności od własnych potrzeb i odczuwanego bólu.
 - Orteza jest założona prawidłowo, jeżeli zapięcie znajduje się pod brzuchem i go podpira (rys. 5).

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Przed praniem należy pamiętać o zapięciu mocowania na rzep. Zalecamy stosowanie woreczka do prania. Resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał.

- Do prania wyściółki i pokrycia najlepiej używać środka medi clean. Zalecane pranie ręczne.
- Nie wybielać.
- Suszyć na powietrzu.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.



Przechowywanie

Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Skład materiału

Poliamid, poliester, poliuretan

Odpowiedzialność

Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględnić odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Utylizacja

Produkt można zutylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.



Zespół medi Team

życzy bezproblemowej ciąży!

W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

Lumbamed[®] maternity

Rendeltetés

A Lumbamed maternity az ágyéki gerinc adagolható nyomással történő stabilizálására szolgáló ortézis.

Javallatok

Minden olyan javallat, amelynél az ágyéki gerinc adagolható nyomással történő stabilizálására van szükség, pl.:

- Fájdalomérzet az ágyéki csigolyáknál a terhesség alatt
- Lumbágó

Ellenjavallatok

Lágyéksérv

Kockázatok / Mellékhatások

A szorosan illeszkedő segédeszközök helyi nyomódásokat okozhatnak, vagy elszoríthatják a véredényeket vagy idegeket. Emiatt az alábbi esetekben egyeztetnie kell a kezelőorvosával a használat előtt:

- A bőr megbetegedései vagy sérülései az alkalmazási területen, mindenekelőtt gyulladás jelei esetén (fokozott melegség, duzzanat vagy kipirosodás)
- Érzékszervi zavarok és vérellátási zavarok (pl. diabétesz, visszér esetén)
- Nyirokelfolyási zavarok – az alkalmazási területen kívüli lágyrészek nem egyértelmű duzzanatai szintén

Szorosan illeszkedő segédeszközök viselése esetén helyi bőrirritáció, ill. a bőr (elsősorban izzadással összefüggő) mechanikus irritációjára vagy az anyagösszetételre visszavezethető irritáció léphet fel.

Célzott felhasználók és betegcsoportok

A célzott felhasználók közé tartoznak az

egészségügyi szakemberek és a betegek, beleértve a kezelésben közreműködő személyeket, az egészségügyi szakemberek által történő megfelelő felvilágosítást követően.

Célzott betegcsoport: Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/ javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

Hordási útmutató

Az ortézisek fizikai aktivitás közben fejtik ki a legnagyobb hatást. Az ortézis alapvetően egész nap hordható. Viselésének időtartama az egyedi igényekhez igazodjon, a kismama érzése szerint. Hosszabb pihenők (pl. hosszabb ideig tartó ülés/autózás, alvás) esetén le kell venni. Ha viselés közben túlságosan nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lép fel, azonnal vegye le a terméket és forduljon orvoshoz vagy keresse fel a terhesgondozó szakrendelést/lépjön kapcsolatba a védőnővel. Az ortézis vízben történő használatra is alkalmas. Vízben történő használat után mindig öblítse ki tiszta vízzel és kövesse az ápolási tudnivalókat.

Felhelyezési útmutató

Kérjük, az első használat előtt mossa ki. Kérjük, ügyeljen rá, hogy első alkalommal szakképzett személyzet útmutatásával történjen a felvétel.

- Mielőtt felhelyezné az ortézist, lazítsa meg a szorítópántokat. Az ortézis felvétele mindig laza, nem megszorított állapotban történjen. Ehhez oldja ki a pántok tépőzáras végeit és lazán helyezze vissza őket hátul.
- Először a jobb oldali zárórész külső oldalán található fülbe bújjon bele (1. ábra)
- Hajtsa törzse köré az ortézist, majd húzza előre a hasára a bal oldali zárór-

észt úgy, hogy az feszesen álljon (2. ábra).

- Húzza a jobb oldali zárórészt a bal oldali fölé, állítsa feszesre és rögzítse a tépőzárát (3. ábra).
- Oldja ki a tépőzárát mindkét szorítópánt végén és a kettőt egyszerre húzza előre (4. ábra). Saját igényeinek és fájdalomküszöbének megfelelően tudja szabályozni a pántok szorosságát.
- Az ortézis akkor került a helyére, ha a tépőzár a has alatt, azt megtámasztva van összezárva (5. ábra).

Ápolási útmutató

Mosás előtt a tépőzárakat zárni kell. Mosózsák használatát javasoljuk. A szappanmaradványok bőr-irritációt és anyagkopást okozhatnak.

- A terméket ajánlott medi clean mosószerrel, kézzel mosni.
- Fehéríteni tilos!
- Hagyja a levegőn megszáradni.
- Ne vasalja.
- Vegyi tisztítása tilos!



Tárolási útmutató

Az ortézist száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.



Anyag

Poliamid, poliészter, poliuretán

Felelősség

A gyártó felelőssége megszűnik nem rendeltetésszerű használat esetén. Ide vonatkozóan vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban található megfelelő biztonsági tudnivalókat és utasításokat is.

Ártalmatlanítás

A terméket a háztartási hulladékba dobhatja.



A medi Team

panaszmentes áldott állapotot kíván Önnek!

A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. a szövet károsodása vagy szabási hibák, esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakkereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók.

Lumbamed[®] maternity

Призначення

Lumbamed maternity – це ортез для стабілізації поперекового відділу хребта з регулюванням тиску.

Показання

Усі показання, при яких необхідна стабілізація поперекового відділу хребта з регулюванням тиску, наприклад:

- Біль у поперековому відділі хребта під час вагітності
- Люмбагія

Протипоказання

пахової грижі

Ризики / побічні ефекти

Однак при занадто тісному приляганні допоміжних засобів в окремих випадках можуть виникати локальні прояви надмірного тиску, звуження судин чи затискання нервів. Тому наполегливо радимо звернутися до лікаря, який вас лікує, за наступних обставин:

- При захворюванні чи пошкодженні шкіри в місці застосування виробу, перш за все за наявності ознак запального процесу (підвищення температури, набряку чи почервоніння)
- При зміні чутливості та порушеннях кровообігу (наприклад, при діабеті, варикозному розширенні вен)
- При порушеннях відтоку лімфи, а також слабо вираженому набряку м'яких тканин навколо місця застосування

Під час носіння щільно прилягаючих засобів можуть виникати місцеві роздратування або подразнення шкіри, які можуть бути пов'язані з

механічним подразненням шкіри (особливо у зв'язку з пітливістю) або зі складом матеріалу.

Передбачена група користувачів та пацієнтів

До потенційних користувачів відносять представників професій охорони здоров'я та пацієнтів, у тому числі тих, хто отримує медичну допомогу після надання належної інформації медперсоналом.

Передбаченій групі пацієнтів: Медичні працівники надають допомогу дорослим та дітям виходячи з наявних розмірів та необхідних функцій/показань відповідно до сфери своєї діяльності, враховуючи інформацію виробника.

вказівка щодо носіння

Найбільша ефективність ортезів досягається під час фізичної активності. Загалом ортез можна носити впродовж усього дня. Однак радимо визначати час носіння залежно від потреб й орієнтуючись на самопочуття. Перед тривалими періодами спокою (наприклад, довгим сидінням, поїздкою в автомобілі, сном тощо) ортез слід знімати. Якщо з'являється надмірний біль чи неприємні відчуття під час носіння виробу, негайно зніміть його та зверніться до свого лікаря або до спеціалізованого магазину, у якому було придбано цей виріб. Ортез придатний до використання у воді. Після цього ретельно прополощіть виріб чистою водою. Дотримуйтеся вказівок щодо догляду.

Інструкція з надягання

Перед першим використанням виріб слід випрати. Зверніть увагу: уперше надягати виріб слід під наглядом кваліфікованого спеціаліста, який пройшов відповідне навчання.

- Перед надяганням ортеза послабте натяжні ремінці, щоб його можна було надягнути без зайвих зусиль. Для цього відстебніть кінці ремінців і пристебніть їх позаду.
- Спочатку просуньте руку в призначену для цього зовнішню петлю з правого боку застібки (мал. 1).
- Обведіть ортез навколо тіла та прикладіть ліву сторону застібки до живота, натягнувши її (мал. 2).
- Натягніть праву сторону застібки та пристебніть її до лівої за допомогою липучки (мал. 3).
- Тепер відстебніть кінці натяжних ремінців і потягніть їх уперед (мал. 4). Відрегулюйте натяг відповідно до своїх потреб таким чином, щоб послабити біль.
- Ортез надягнутий правильно, якщо застібка знаходиться під животом і підпирає його (мал. 5).

Вказівки щодо догляду

Перед миттям виробу необхідно застібнути виріб за допомогою застібок. Ми рекомендуємо використовувати мішок для білизни. Залишки мила можуть викликати подразнення шкіри та сприяти зношуванню матеріалу.

- Вимийте виріб вручну, бажано з допомогою засобу для миття medi clean.
- Не відбілювати.
- Сушити виріб слід на повітрі.
- Не прасувати.
- Не здавати у хімчистку.



Зберігання

Зберігайте виріб в сухому місці, захищайте його від прямого сонячного проміння.



Склад матеріалу

Поліамід, поліестер, поліуретан

Відповідальність

Виробник звільняється від відповідальності при використанні виробу не за призначенням. Дотримуйтеся вказівок щодо безпеки та настанов, наведених у цій інструкції.

Утилізація

Виріб можна утилізувати разом з побутовими відходами.



Команда medi

бажає здоров'я вам і вашій дитині!

У разі виникнення будь-яких претензій, пов'язаних з продуктом, таких як пошкодження компресійної тканини або недосконалості в посадці, зверніться безпосередньо до постачальника медичних товарів. Лише серйозні випадки, які можуть призвести до значного погіршення здоров'я чи смерті, повинні повідомлятися виробнику та компетентному органу держави-члена. Серйозні випадки визначені у статті 2 № 65 Регламенту (ЄС) 2017/745 (MDR).

Дата останнього перегляду інструкції – вересень 2019 р.



medi GmbH & Co. KG, Medicusstrasse 1,
95448 Bayreuth, Germany
«меді ГмбХ & Ко. КГ», Медікусштрассе 1,
95448 Байройт, Німеччина

Уповноважений представник в Україні:

ТОВ «Меді Україна»,
02002, вул. Євгена Сверстюка 11, Київ, Україна,
Електронна пошта: office1@medi.ua,
тел. +38 (044) 591-11-63



Дата останнього перегляду інструкції вказана на останній сторінці інструкції. Інформація про виробника, уповноваженого представника в Україні та знак відповідності вказана на упаковці.

Lumbamed[®] maternity

Predvidena uporaba

Lumbamed maternity je ortoza za stabilizacijo ledvenega dela hrbtenice z možnostjo odmerjanja pritiska.

Indikacije

Vse indikacije, pri katerih je potrebna stabilizacija ledvenega dela hrbtenice z možnostjo odmerjanja pritiska, npr.:

- Bolečinska stanja v predelu križa v času nosečnosti
- Lumbalgije

Kontraindikacije

Dimeljsko kilo

Tveganja / Stranski učinki

Zaradi pretesno oprjetih pripomočkov lahko pride do lokalnih znakov pritiska ali zoženja krvnih žil ali živcev. Zato se morate v naslednjih okoliščinah pred uporabo posvetovati s svojim lečečim zdravnikom:

- Obolenja ali poškodbe kože na območju uporabe, predvsem pri simptomih vnetja (prekomerno segrevanje, otekline ali pordečenje)
- Občutljivostne motnje in motnje prekrvavitve (npr. pri sladkorni bolezni, krčnih žilah)
- Motnje odtekanja limfe – tudi nejasne otekline mehkih delov ob strani območja uporabe

Pri nošenju tesno oprjetih pripomočkov lahko pride do lokalno razdražene kože, česar vzrok je mehansko draženje kože (predvsem v zvezi s potenjem) ali sestava materiala.

Predvideni uporabniki in skupina pacientov

Med predvidene uporabnike štejejo izvajalci zdravstvenih poklicev in

pacienti (vključno z osebami, ki izvajajo nego) z ustreznimi pojasnili izvajalcev zdravstvenih poklicev.

Ciljna skupina pacientov: Izvajalci zdravstvenih poklicev na svojo odgovornost ob upoštevanju informacij proizvajalca s pomočjo razpoložljivih mer/velikosti in potrebnih funkcij/indikacij oskrbujejo odrasle in otroke.

Kako izdelek nositi

Ortoze so najbolj učinkovite med telesno aktivnostjo. Načeloma lahko ortozo nosite cel dan. Čas nošenja pa morate prilagoditi svojim potrebam in telesnemu počutju. Pri daljšem mirovanju (npr. dolgem sedenju/vožnji v avtomobilu, spanju) morate ortozo sneti. Če bi se med nošenjem pojavile prevelike bolečine ali neprijeten občutek, morate izdelek takoj sneti in se obrniti na svojega zdravnika ali trgovino s sanitetnim materialom. Ortoza je primerna tudi za uporabo v vodi. Zatem izdelek temeljite izperite v čisti vodi in upoštevajte navodila za nego.

Navodila za namestitve

Ortozo pred prvo uporabo operite.

Upoštevajte, da morate izdelek prvič namestiti ob navodilih usposobljenega strokovnega osebja.

- Pred namestitvijo ortoze sprostite vlečna pasova, da si ortozo namestite brez natezanja. V ta namen odpnite sprijemalna konca pasov in ju ponovno prilepite v sproščnem stanju.
- Najprej vstavite roko v zanko na desni zunanji strani zapirala (slika 1).
- Ortozo dajte okrog telesa in levo stran zapirala napnite na trebuh (slika 2).
- Desno zapiralno stran napnite preko leve in jo zaprite s sprijemalom (slika 3).
- Zdaj odpnite sprijemalna konca vlečnih pasov in ju hkrati povlecite naprej (slika 4). Napetost lahko uravnate sami glede na svoje potrebe in občutek bolečine.

- Ortoza je pravilno nameščena, če je zapiralo zaprto pod trebuhom in ga podpira (slika 5).

Navodila za vzdrževanje

Pred pranjem zapnite trakove.

Priporočamo uporabo vrečke za pranje perila. Ostanke mila, detergenta, losjonov in mazil lahko dražijo kožo in poškodujejo pletivo.

- Proizvod perite ročno. Priporočamo uporabo medi clean čistinega sredstva.
- Ne belite.
- Sušite na zraku.
- Ne likajte.
- Kemično čiščenje ni dovoljeno.



Navodila za shranjevanje

Proizvod hranite v suhem prostoru in ga ne izpostavljajte direktni sončni svetlobi.



Sestava materialov

Poliamid, poliester, poliuretan

Garancija

Garancija proizvajalca preneha veljati v primeru nenamenske uporabe. Pri tem upoštevajte tudi ustrezna varnostna opozorila in navodila v teh navodilih za uporabo.

Odstranjevanje

Izdelek se sme odstraniti med gospodinske odpadke.



Vaša skupina medi

vam želi nosečnost brez težav!

V primeru reklamacij v zvezi s tem izdelkom, npr. pri poškodbah pletenine ali napaki v kroju, se obrnite neposredno na

prodajalca z medicinskimi pripomočki. Proizvajalcu in pristojnemu organu države članice morate poročati samo o resnih zapletih, ki lahko povzročijo bistveno poslabšanje zdravstvenega stanja ali smrt. Resni zapleti so opredeljeni pod št. 65 2. člena direktive (EU) 2017/745 o medicinskih pripomočkih.

Lumbamed[®] maternity

Informácia o účele použitia

Lumbamed maternity je ortéza na stabilizáciu driekovej chrbtice s dávkovateľným tlakom.

Indikácie

Všetky indikácie, pri ktorých je potrebná stabilizácia driekovej chrbtice s dávkovateľným tlakom, ako napr.:

- Bolestivé stavy v oblasti driekovej chrbtice počas tehotenstva
- Lumbalgie

Kontraindikácie

Slabinová hernia

Riziká / Vedľajšie účinky

Pri tesne priliehajúcich pomôckach môže dochádzať k lokálnym otlačeniám alebo k zúženiu krvných ciev alebo nervov. Preto by ste sa za nasledujúcich okolností mali pred použitím poradiť s Vaším ošetroujúcim lekárom:

- Ochorenia alebo poranenia kože v oblasti aplikácie, predovšetkým pri zápalových príznakoch (nadmerné zahriatie, opuch alebo začervenanie)
- Poruchy citlivosti a prekrvenia (napr. pri diabete, kŕčových žilách)
- Poruchy odtoku lymfy – rovnako nejednoznačné opuchy mäkkých častí mimo oblasti aplikácie

Pri nosení tesne priliehajúcich pomôcok môže dôjsť k lokálnym podráždeniam kože resp. iritáciám, ktoré súvisia s mechanickým dráždením kože (predovšetkým v spojení s potením) alebo so zložením materiálu.

Predpokladaní používateľa a cieľová skupina pacientov

K plánovaným používateľom patria

príslušníci zdravotníckych povolání a pacienti, vrátane osôb pomáhajúcich pri ošetrovaní, po príslušnom poučení príslušníkmi zdravotníckych povolání. Cieľová skupina pacientov: Príslušníci zdravotníckych povolání zabezpečia v súlade so svojou zodpovednosťou dospelých a deti na základe mier/veľkostí, ktoré majú k dispozícii a potrebných funkcií/indikácií so zohľadnením informácií od výrobcu.

Pokyny pre nosenie

Ortézy dosahujú najväčší účinok počas telesnej aktivity. Ortéza sa zásadne môže nosiť celodenne. Doba nosenia by sa však mala riadiť podľa vlastných potrieb a telesného pocitu. Pri dlhších oddychových prestávkach (napr. dlhé sedenie/jazda autom, spánok) by sa ortéza mala zložiť. Ak by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, produkt prosím ihneď vyzlečte a obráťte sa na Vášho lekára alebo predajňu zdravotníckych pomôcok. Ortéza je vhodná aj na používanie vo vode. Produkt potom dôkladne vypláčajte čistou vodou a dbajte na pokyny ohľadne starostlivosti o produkt.

Návod na natiahnutie

Pred prvým použitím prosím vyprať. Dbajte prosím na to, že prvý krát by sa priloženie malo uskutočniť pod dohľadom školeného odborného personálu.

- Pred priložením ortézy uvoľnite ťahovacie popruhy, aby sa natiahovanie uskutočnilo bez ťahu. Pritom uvoľnite konce popruhov so suchým zipsom a priložte ich zľahka ďalej vzadu.
- Vkláňte najprv do slučky pravej vonkajšej uzatváracej strany (obr. 1).
- Vedte ortézu okolo tela a priložte ľavú napnutú uzatváraciu stranu na brucho (obr. 2).

- Natiahnite pravú uzatváraciu stranu cez ľavú a upevnite ju suchým zipsom (obr. 3).
- Teraz uvoľnite konce uťahovacích popruhov so suchým zipsom a potiahnite ich súčasne dopredu (obr. 4). Napnutie môžete regulovať sami podľa Vašich potrieb a pocitu bolesti.
- Ortéza sedí správne, keď je uzáver pod brucho a brucho podopiera (obr. 5).

Pokyny na ošetrovanie

Suché zipsy pred praním zatvorte. Odporúčame použitie pracieho vrečka. Zvyšky mydla, krémov alebo masť môžu dráždiť pokožku a spôsobiť opotrebenie materiálu.

- Výrobok perte ručne, najlepšie pracím prostriedkom medzi clean.
- Nebielte.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlite.
- Nečistite chemicky.



Pokyny na skladovanie

Ortézu skladujte v suchu a chráňte pred priamym slnečným žiarením.



Materiálové zloženie

Polyamidu, polyester, PU

Ručenie

Ručenie výrobcu zaniká pri používaní, ktoré nezodpovedá určenému účelu. Dodržiavajte pritom aj príslušné bezpečnostné upozornenia a pokyny v tomto návode na použitie.

Likvidácia

Výrobok môžete zlikvidovať ako domový odpad.



Váš tím medi

vám želá rýchle uzdravenie!

V prípade reklamácií súvisiacich s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky vytvarovania, sa prosím obráťte priamo na Vašu špecializovanú predajňu so zdravotníckymi pomôckami. Výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu sa musia hlásiť len závažné nehody, ktoré môžu viesť k podstatnému zhoršeniu zdravotného stavu alebo k smrti. Závažné nehody sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EU) 2017/745 (MDR).

تكوين المواد

بولي أميد، بوليستر، بولي يوريثان

المسؤولية

تصبح مسؤولية المصنِّعٍ لآغية في حال استخدام المنتج لغير الغرض المعد له. يرجى الرجوع في هذا الصدد إلى معلومات وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.

التخلص من المنتج



يمكنك التخلص من المنتج برميهِ في سلة المهملات المنزلية.

فريق medi

يتمنى أن يكون حملك سهلاً!

في حال وجود شكاوى بخصوص المنتج، مثل تلف النسيج أو الخطأ في القياس، يرجى إبلاغ تاجر اللوازم الطبية بذلك مباشرة. يتم إبلاغ الصانع أو السلطات المعنية في الدولة العضو في الاتحاد الأوروبي عن الحوادث الخطيرة فقط التي يمكن أن تؤدي إلى تدهور كبير في الصحة أو إلى الوفاة. حُددت معايير الحوادث الخطيرة في المادة 2، رقم 65 من اللائحة (الأوروبية) 2017/745 (MDR).

٢. أدخل يدك في سوار المعصم في الجهة اليسرى من اللاصق المثبت (الشكل 1).

٣. لفي الدعامة حول الجسم وضعي الجهة اليسرى من شريط الإغلاق أسفل المثبت عند البطن (الشكل 2).

٤. اسحبي الجهة اليمنى من شريط الإغلاق فوق الجهة اليمنى وثبتها بإحكام (الشكل 3).

٥. فكي أطراف أشرطة الفيلكرو الخاصة بحزام الشد واسحبها في الوقت ذاته نحو الأمام (الشكل 4). يمكنك التحكم بمقدار الضغط حسب حاجتك ومدى شعورك بالألم.

٦. تكون الدعامة موضوعة بشكل صحيح عندما يغلَق شريط الإغلاق أسفل البطن ويدعمه (الشكل 5).

تعليمات العناية

أغلقتي جميع أشرطة الأهداب والخطاطيف قبل الغسل. نوصي باستخدام شبكة غسيل. يمكن أن تتلف الدهون والزيوت والدهون والمراهم المواد المصنعة. قد تسبب بقايا الصابون تهيج الجلد وقد تتلف المواد. اغسلي المنتج باليد، ويفضل أن يتم ذلك باستخدام مواد التنظيف الخاصة بـ medi. لا تستعملي المبيض. اتركيه لييجف طبيعياً. لا تكويه. لا تلجأِي إلى التنظيف الكيميائي.



تعليمات التخزين

أبقي المنتج في مكان بارد وجاف ولا تعرضه لأشعة الشمس المباشرة.



Lumbamed® maternity

في الجلد، ما يؤدي إلى حكة (سيما بسبب التقرق) أو إلى تلف المواد المصنعة.

فئة المرضى والمستخدمين المستهدفة:

يستفيد الطاقم الطبي والمرضى، بمن فيهم كل من يؤدي دورًا مساندًا في الرعاية، من هذا المنتج، شريطة أن يكونوا قد اطلعوا على بيان موجز حوله، قدمه لهم الطاقم الطبي. فئة المرضى المستهدفة: يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

آلية العمل

يظهر الأثر الأكبر للدعامة خلال ممارسة التمرينات الرياضية البدنية. ومن حيث المبدأ، يمكن ارتداء هذه الدعامة طوال اليوم؛ ومع ذلك، يعتمد هذا الأمر على مدى كون ارتداء المشد مريحًا أم لا. علاوة على ذلك، ينبغي خلع الدعامة في فترات الاستراحة الطويلة (مثل: الجلوس أو قيادة السيارة لفترة طويلة، النوم)

إذا كنت تعاني من ألم مفرط أو شعور بعدم الراحة خلال ارتداء الرباط، فارجو منك خلعه على الفور والاتصال بطبيبك أو متجر منتجات الرعاية الصحية.

يمكن استخدام الدعامة في الماء، ولكن يرجى غسل المنتج بعد ذلك جيدًا بالماء العذب مع مراعاة تعليمات العناية.

تعليمات الارتداء

يرجى غسله قبل الاستعمال لأول مرة. يرجى الانتباه إلى أنه يجب ارتداء الدعامة لأول مرة تحت إشراف مختص مدرب. ١. قبل وضع الدعامة، أرخي الحزامين لتتمكن من وضعها دون شد. فكي أطراف أشرطة الأهداب والخطاطيف من الأحزمة وتثبيتها بشكل غير محكم مرة أخرى.

غرض الاستعمال

Lumbamed maternity هي دعامة لتثبيت الفقرات القطنية بضغط يمكن ضبطه، صممت خصيصًا لتستخدم في دعم منطقة الفقرات القطنية حصراً أثناء الحمل شريطة أن توضع على الجلد السليم فقط.

دواعي الاستعمال

كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها تثبيت الفقرات القطنية بضغط يمكن ضبطه أمرًا ضروريًا، مثل:

- الآلام في منطقة العمود الفقري القطني أثناء الحمل.
- آلام أسفل الظهر

الأعراض الجانبية/ موانع الاستعمال

الفتق الأربي

المخاطر / الأعراض الجانبية

إذا كان المنتج الداعم ضيقًا جدًا، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط موضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. وعليه، يجب أن تستشير طبيبك في الحالات التالية قبل استخدام المشد:

- الأمراض الجلدية أو الإصابات في منطقة الاستعمال، سيما التي ترافقها أعراض الالتهابات (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة، أو التورم، أو الاحمرار).
- الحساسية أو المشكلات في التروية (مثل حالات السكري والدوالي)
- اضطرابات التدفق الليمفاوي - فضلًا عن تورم الأنسجة اللينة غير المشخص، وبصرف النظر عن مجال الاستخدام يمكن أن يتسبب تضيق المنتج بتهييج موضعي

Lumbamed[®] maternity

Destinația utilizării

Lumbamed maternity este o orteză pentru stabilizarea zonei lombare a coloanei vertebrale, cu presiune reglabilă.

Indicații

Toate indicațiile la care este necesară stabilizarea zonei lombare a coloanei vertebrale, cu presiune reglabilă, ca de ex.:

- Stări dureroase în zona coloanei lombare pe timpul sarcinii
- Dureri lombare (ale spatelui inferior)

Contraindicații

Hernie inghinală

Riscuri / Efecte secundare

Atunci când anumite elemente de susținere sunt aplicate prea strâns, pot să apară fenomene locale de compresie sau constricție a vaselor de sânge ori a nervilor. De aceea recomandăm ca în circumstanțele prezentate mai jos să vă consultați cu medicul dumneavoastră curant înainte de utilizare:

- În cazul în care prezentați boli de piele sau răni în zona de aplicare, în special dacă apar simptome inflamatorii (încălzire excesivă, umflare sau înroșire)
- Perturbări de sensibilitate sau de irigare (de ex. la diabet, varice)
- Perturbări ale drenării limfei – de asemenea tumefacții inexplicabile ale părților moi în afara zonei de aplicare a ortezei

La purtarea unor elemente de susținere aplicate prea strâns, se pot produce iritații ale pielii sau iritații, cauzate de iritări mecanice ale pielii (mai ales în combinație cu transpirația) sau de compoziția materialelor.

Utilizatori și grupe de pacienți prevăzute

Printre utilizatorii prevăzuți se numără cei ce aparțin profesiei de asistenți medicali și pacienți, inclusiv persoanele care sprijină îngrijirea, după clarificarea corespunzătoare de către aparținătorii profesiei de asistenți medicali. Grupul de pacienți țintă: Angajații în activități de îngrijirea sănătății tratează pe proprie răspundere adulții și copiii, pe baza dimensiunilor/mărimilor disponibile și a funcțiilor/indicațiilor necesare, prin considerarea informațiilor producătorului.

Instrucțiuni de folosire

Ortezele realizează cel mai mare efect în timpul activității fizice. În principiu, orteza poate fi purtată pe tot parcursul zilei. Durata de folosire zilnică trebuie să se adapteze însă în funcție de necesitățile personale și de senzația corporală. În perioadele de repaus prelungit (de ex. ședere îndelungată pe scaun/conducerea mașinii, dormit) orteza trebuie scoasă. Dacă în timpul purtării produsului survin dureri excesive sau o senzație neplăcută, scoateți produsul imediat și consultați medicul dumneavoastră curant sau magazinul de specialitate. Orteza este adecvată și pentru folosirea în apă. După aceea vă rugăm să clătiți temeinic produsul cu apă limpede și respectați indicațiile de îngrijire.

Instrucțiune de aplicare

Vă rugăm să o spălați înainte de prima utilizare. Vă rugăm să acordați atenție faptului ca prima aplicare trebuie să se facă sub îndrumarea personalului calificat.

- Înainte de a aplica orteza, vă rugăm să slăbiți curelele pentru ca tragerea să se realizeze fără întindere. Pentru aceasta desfaceți capetele benzii tip arici a curelei și plasați-le din nou mai

larg în spate.

- Introduceți mâna mai întâi în bucla părții de închidere exterioare dreapta (fig. 1).
- Conduceți orteza în jurul corpului și aplicați tensionat pe burtă partea stângă de închidere (fig. 2).
- Trageți partea dreaptă de închidere peste cea stânga și o prindeți fix în sistemul tip arici (fig. 3).
- Desfaceți acum capetele benzii tip arici a curelelor de tragere și trageți-le simultan spre în față (fig. 4). Tensionarea puteți să o reglați dumneavoastră înșivă conform cerințelor pe care le aveți și a sensibilității la durere pe care o aveți
- Orteza este aplicată corect atunci când închiderea stă sub burtă și o susține (fig. 5).

Instrucțiuni de întreținere

Închideți toate îmbinările tip scai înainte de spălare. Recomandăm utilizarea unui sac pentru spălat rufe sensibile. Resturile de detergent, creme sau unguente pot provoca iritații ale pielii și uzura materialului.

- Spălați de mână pernuțele/căptușeala, de preferință cu detergent medi clean.
- Nu folosiți înălbitor.
- Uscați în mod natural la aer.
- Nu-l călcați.
- Nu-l curățați chimic.



Instrucțiuni de depozitare

Păstrați orteza într-un loc uscat și ferit de razele directe ale soarelui.



Compoziția materialului

Poliamidă, poliester, poliuretan

Garanția

Responsabilitatea producătorului se anulează în cazul utilizării neconforme cu destinația. Respectați pentru aceasta indicațiile de siguranță corespunzătoare precum și indicațiile din prezentele Instrucțiuni de utilizare.

Eliminare deșeu

Eliminarea produsului se poate face în regim de deșeu menajer.



Echipele dumneavoastră medicale

vă urează o sarcină fără dureri!

În cazul reclamațiilor în legătură cu produsul, ca de exemplu deteriorări ale tricotelului sau defecte în formatul adaptabil, vă rugăm să vă adresați direct furnizorului dumneavoastră comercial de specialitate pentru dispozitive medicale. Numai incidentele grave, care pot cauza deteriorarea gravă a stării de sănătate sau decesul trebuie anunțate la producător și la autoritatea competentă din statul membru. Evenimentele grave sunt definite în Articolul 2 Nr. 65 al Regulamentului (UE) 2017/745 (MDR).

Lumbamed[®] maternity

用途

Lumbamed maternity 是一款用于通过可调节压力稳定腰椎的矫正用具。

适应症

所有需要通过可调节压力维持腰椎稳定的适应症,例如:

- 怀孕期间腰椎部位疼痛
- 腰背疼痛

副作用/禁忌症

腹股沟疝

风险/副作用

但如果辅助用具穿戴过紧,可能产生局部压力或者压迫血管或神经。因此,如遇以下情况,请在使用前咨询您的主治医生:

- 在应用部位有皮肤疾病或损伤,尤其是出现发炎症状(过热、肿胀或发红)
- 知觉障碍和血流不畅(例如有糖尿病、静脉曲张病患者)
- 淋巴回流障碍——在应用部位旁同样有不明的软组织肿胀

如果辅助用具穿戴过紧,可能导致局部皮肤刺激或者因机械性皮肤刺激(尤其是由于出汗的共同作用)或材料成分而导致的发炎。

目标用户和目标患者群

目标用户包括医疗专业人员和患者,包括获得医疗专业人员相应说明的辅助护理人员。

目标患者群: 医疗保健从业人员须根据可用的尺寸/规格和必要的功能/适应症,在考虑制造商说明信息的前提下,负责向成人和儿童提供。

作用原理/穿戴提示

Lumbamed maternity 有助于固定并缓解怀孕期间腹部、骨盆和腰椎的组织结构。在腰椎部位内置稳定杆的腰腹环绕材料以及可单独调节的拉力能够承担腹部重

量增加的负荷,减轻疼痛感。在身体活动期间,矫正用具发挥最大作用。基本上可全天穿戴矫正用具。但穿戴时间长短应取决于自身需求和身体感觉。长时间休息(如久坐/长时间开车、睡眠)时,应当脱下矫正用具。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感,请立即脱下产品并联系您的医生或供货的药房。此矫正用具也可以在水中使用。紧接着应当用清水彻底冲刷产品,并遵守保养提示。

穿戴说明

请在首次使用前清洗。

请注意,应在经过培训的专业人士的指导下进行初次穿戴。

- 在您穿戴矫正用具之前,请松开拉力带,以便在无拉力情况下穿戴。为此,请松开绑带的尼龙搭扣末端,并将其继续向后松开。
- 请首先将手穿入右边搭扣外侧的手部套环中(图1)。
- 将矫正用具环绕在身体上,拉紧左侧搭扣直至腹部位置(图2)。
- 将右侧搭扣拉到左侧拉扣上,将其粘贴牢固(图3)。
- 现在,松开拉力带的尼龙搭扣末端,然后同时将其向前拉(图4)。您可以根据自身需求和疼痛感自行调节绷紧程度。
- 当搭扣在腹部下方闭合并对腹部产生支撑所用时,矫正用具即已正确穿戴(图5)。

保养提示

在清洗前合上所有尼龙搭扣。我们建议使用洗衣袋。脂、油、洗液和油膏可能会侵蚀材质。肥皂残留可能引发皮肤过敏和材料耗损。

- 请手洗该产品,最好是使用 medi clean 洗涤剂。
- 切勿漂白。
- 晾干。
- 切勿熨烫。
- 切勿用化学方法清洁。



存放提示

请将产品存放在干燥环境中并防止太阳直射。



材料成分

聚酰胺、聚酯、聚氨酯

责任担保

不当使用时，制造商对此不承担责任。
在此请注意使用说明中相应的安全提示和指导。

废弃处理

您可以将该产品随家庭垃圾一起作为废物处理。



您的 medi 团队

祝您轻松度过孕期!

如有产品相关投诉，例如编织物损坏或版型缺陷，请直接联系您的医药商店。只有导致健康状况严重恶化甚或死亡的严重事故，才必须向制造商和成员国有关部门报告。严重事故定义依据欧盟医疗器械法规 (MDR 2017/745) 第 2 条第 65 号。

מוגדרים בפרק 2 סעיף 65 לתקנות
האיחוד האירופי (MDR) 2017/745 (EU)

הוראות טיפוח

לסגור את כל סוגרי הסקופ' לפני הכביסה.
אנו ממליצים להשתמש ברשת כביסה.
שומנים, שמנים, תחליבים ומשחות עלולים
לפגוע בחומר. שאריות סבון עלולות
לגרום לגירויי עור ולשחיקת החומר.
• יש לכבס את המוצר ביד, אם אפשר
בסבון הכביסה medi clean.
• לא להלבין.
• לייבש באוויר.
• לא לגהץ.
• לא לנקות ניקוי כימי.



הוראה לאחסון

לאחסן את המוצר במקום יבש,
המוגן מפני קרינת שמש ישירה.



מרכיבים

פוליאימיד, פוליאסטר, פוליאורתן

אחריות

במקרה של שימוש שלא למטרה לה מיועד
המכשיר מתבטלת אחריות היצרן. יש
לשים לב להוראות הבטיחות, ולהוראות
המפורטות בהוראות שימוש אלו.

סילוק

ניתן לסלק את המוצר באשפה
הביתית.



צוות medi

מאחל הריון קל!

במקרה של תלונות הנוגעות למוצר, כמו
פגמים בבד הסרוג או פגמים בהתאמה,
אנא פנה ישירות למשווק הרפואי שלך.
יש לדווח ליצרן ולרשויות הבריאות
המוסמכות רק על אירועים חמורים
שעלולים להוביל להידרדרות משמעותית
בבריאות או למוות. אירועים חמורים

פרטי יבואן

יבואן: דין דיאגנוסטיקה

כתובת: האשל 7, פארק תעשיות קיסריה

שירות לקוחות: 1-800-333-636

www.dyn.co.il

מס' רישום אמ"ר: 2660630

Lumbamed® maternity

מטרה

אמו Lumbamed maternity
התקן אורתופדי לייצוב עמוד
השדרה המותני בלחץ מתכוונן.

התוויות לשימוש

כל ההתוויות בהן דרוש ייצוב עמוד
השדרה המותני בלחץ מתכוונן, כגון:
• מצבי כאב באזור עמוד השדרה
המותני במהלך הריון
• כאבי גב תחתון

תופעות לוואי / התוויות נגד

בקע מפשעתי

סיכונים/תופעות לוואי

עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום
להיווצרות לחץ מקומי או כיווץ בכלי דם או
עצבים. לכן במקרים הבאים יש להתייעץ
עם הרופא המטפל לפני השימוש:
• מחלות או פגיעות בעור באזור השימוש,
במיוחד עם סימנים דלקתיים (התחממות
יתר, נפיחות, או אדמומיות)
• הפרעות בתחושה ובמחזור הדם (כגון
במצבי סוכרת, דליות)
• הפרעות בניקוז הלימפה – כמו גם
נפיחויות לא מוגדרות ברקמות רכות
מחוץ לאזור השימוש
עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום לגירוי או
דלקת מקומית בעור כתוצאה מגירוי מכני
של העור (במיוחד בשילוב עם זיעה) או
בגלל הרכב החומרים.

משתמשים מיועדים וקבוצת יעד של

מטופלים

המשתמשים המיועדים כוללים אנשי צוות
ומטופלים, כולל מסייעי טיפול, לאחר
הדרכה מתאימה מאת אנשי מקצוע בתחום
הבריאות.

קבוצת יעד של מטופלים: אנשי מקצוע
בתחום הבריאות יספקו טיפול במבוגרים
וילדים בהתאם לאחריותם בהתבסס על

המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/
ההתוויות הדרושות, תוך התחשבות במידע
הנמסר על ידי היצרן.

הערות הרכבה

למכשירים אורתוטיים יעילות מרבית
במהלך פעילות גופנית. עקרונית ניתן
ללבוש את המכשיר האורתוטי במהלך כל
היום. עם זאת, זמן השימוש צריך להתאים
לצרכים האישיים, ולהוראות הרופא
המטפל. בעת זמני מנוחה ארוכים (כגון
ישיבה ממושכת / נסיעות ממושכות ברכב,
שינה) יש להסיר את המכשיר האורתוטי.
במקרים של כאבים חזקים מאוד, או
תחושת אי נעימות בעת השימוש, יש
להסיר את המוצר מיידית, ולפנות לרופא
המטפל או לחנות האורתופדיה.
המכשיר האורתוטי מיועד גם
לשימוש במים. לאחר מכן יש לשטוף
את המוצר היטב במים צלולים,
ולציית להוראות הטיפול.

הוראות לבישה

לכבס לפני השימוש הראשוני.
יש לשים לב, כי ההתאמה הראשונית
חייבת להתבצע על פי הנחיות אנשי
מקצוע בעלי הכשרה מתאימה.
• לפני לבישת המכשיר האורתוטי יש
לשחרר את רצועות המשיכה, כדי
ללבוש אותו ללא משיכה. לשם כך יש
לשחרר את קצוות הסקוץ' של הרצועות,
ולחזיר אותן רפויות אחרונות יותר.
• יש לגלוש ראשית אל תוך לולאת כף היד
בצד הסוגר הימני החיצוני (איור 1).
• לעטוף את המכשיר האורתוטי סביב
הגוף ולהצמיד את צד הסוגר השמאלי
תחת מתח אל הבטן (איור 2).
• למשוך את צד הסוגר הימני מעל
לשמאלי ולהדק אותו באמצעות
סוגר הסקוץ' (איור 3).
• כעת יש לשחרר את קצוות הסקוץ'
של רצועות המשיכה, ולמשוך אותן
קדימה בו-זמנית (איור 4). ניתן
לכוון את המתח עצמאית על פי
הצרכים ועל פי תחושת הכאב.
• המכשיר האורתוטי יושב נכון
כאשר הסוגר נסגר מתחת
לבטן ותומך אותו (איור 5).

Lumbamed[®] maternity

Sihotstarve

Lumbamed maternity on reguleeritava survega ortoos lülisamba nimmepiirkonna stabiliseerimiseks

Näidustused

Kõik näidustused, mille korral on vajalik lülisamba nimmepiirkonna reguleeritava survega stabiliseerimine, näiteks:

- Valu nimmepiirkonnas raseduse ajal
- Nimmevalud

Vastunäidustused

Kubemesong

Riskid / Kõrvaltoimed

Liigselt pingul abivahendite võivad põhjustada lokaalset survet või veresoonte või närvide kitsenemist. Seetõttu peate enne kasutamist nõu pidama arstiga järgmistel juhtudel:

- Haigused või nahavigastused kasutamiskohas, eelkõige põletikulised nahud (ülekuumenemine, turse või punetus)
- Sensed ja vereringehäired (nt diabeedi, veenilaiendite korral)
- Lümfiravooluhäired – ka pehmete kudede ebaselge turse väljaspool kasutusala

Liigselt pingul abivahendite kandmisel võivad tekkida lokaalsed nahaärritused, mis on tingitud naha mehaanilisest ärritusest (eriti seoses higistamisega) või materjali koostisest.

Ettenähtud kasutajad ja patsientide sihtrühmad

Ettenähtud kasutajad on tervishoiutöötajad ja patsiendid, sealhulgas hooldust toetavad isikud, kes

on saanud tervishoiutöötajatelt asjakohase väljaõppe. Patsientide sihtrühmad: Tervishoiutöötajad annavad oma kohustuste raames teavet olemasolevate mõõtude/suuruste ja vajalike funktsioonide/näidustuste kohta täiskasvanutele ja lastele, lähtudes tootja poolt antud teabest.

Kandmisjuhend

Ortoosid on kõige tõhusamad füüsilise tegevuse ajal. Põhimõtteliselt saab ortoosi kanda kogu päeva. Kandmisaeg peaks aga lähtuma enda vajadustest ja kehatundest. Pikemate puhkepauside ajal (nt pika istumise/autosõidu, magamise ajal) tuleb ortoos eemaldada. Kui tunnete selle kandmise ajal liigset valu või ebamugavustunnet, võtke toode kohe ära ja võtke ühendust oma arsti või meditsiinitarvete kauplusega. Ortoos sobib kasutamiseks ka vees. Seejärel loputage toode põhjalikult puhta veega ja järgige hooldusjuhiseid.

Peale panemise juhised

Peske toodet enne esimest kasutamist. Pange tähele, et esmakordne paigaldamine peab toimuma koolitatud spetsialisti juhendamisel.

- Enne ortoosi paigaldamist vabastage pingutusrihmad, et seda saaks pingevabalt peale panna. Selleks vabastage rihmade takjakinnisega otsad ja pane need uuesti lõdvalt tagasi.
- Esmalt libistage oma käsi paremal välimisel kinnitusküljel asuvasse käerihma (Joon 1).
- Keerake ortoos ümber keha ja asetage kinnitusvahendi vasak pool pingele all vastu kõhtu (Joon 2).
- Tõmmake kinnituse parem pool üle vasaku ja kinnitage takjapaelaga (Joon 3).
- Nüüd lõdvendage pingutusrihmade takjakinnisega otsad ja tõmmake neid

samal ajal ette (Joon 4). Saate survet ise reguleerida sõltuvalt vajadustest ja valutundlikkusest.

- Ortoos istub õigesti, kui kinnitus sulgub kõhu all ja toetab seda (Joon 5).

Hooldusjuhised

Enne pesemist sulgege takjakinnitused. Soovitame kasutada pesuvõrku. Seebijäägid, kreemid või salvid võivad põhjustada nahaärritust ja materjali kulumist.

- Peske toodet käsitsi, eelistatavalt medi clean pesuvahendiga.
- Mitte pleegitada.
- Kuivatada õhu käes.
- Mitte triikida.
- Mitte keemiliselt puhastada.



Hoiustamisjuhised

Hoidke toodet kuivas kohas ja kaitske seda otsese päikesevalguse eest.



Materjali koostis

Polüamiid, polüester, PU

Vastutus

Tootja vastutus lõpeb ebaõige kasutamise korral. Järgige ka asjakohaseid ohutusjuhiseid ja käesoleva kasutusjuhendi juhiseid.

Kõrvaldamine

Toote võite visata olmejäätmete hulka.



Teie medi meeskond

soovib teile probleemideta rasedust!

Toote suhtes tekkivate kaebustega, nt koe kahjustused või puudulik sobivus,

pöörduge otse vastava meditsiiniseadmete edasimüüja poole. Ainult ohujuhtumite korral, mis põhjustavad tervisliku seisundi olulise halvenemise või surma, tuleb teavitada tootjat ja liikmesriigi pädevat asutust. Ohujuhtumid on määratletud määruuse (EL) nr 2017/745 (meditsiiniseadmed) artikli 2 lõikes 65.

Lumbamed[®] maternity

Paredzētais lietojums

protect.Maternity belt ir ortoze mugurkaula jostas daļas stabilizēšanai ar regulējamu spiedienu.

Indikācijas

Visas indikācijas, kurās nepieciešama mugurkaula jostas daļas stabilizēšana ar regulējamu spiedienu, kā, piemēram,:

- Sāpes mugurkaula jostas daļā grūtniecības laikā.
- Sāpes jostas vietā.

Kontrindikācijas

Cirkšņa trūce.

Riski / blaknes

Cieši pieguloši palīglīdzekļi var izraisīt vietēja saspieduma parādības vai sašaurināt asinsvadus vai nospiest nervus. Tāpēc turpmāk nosauktajās situācijās pirms lietošanas konsultējieties ar savu ārstējošo ārstu:

- Ādas slimības vai ievainojumi ārstējamā apvidū, galvenokārt ar iekaisīgām pazīmēm (pārmērīgs sasilums, pietūkums vai apsārtums)
- Jūtības un asinsrites traucējumi (piem., diabēta, paplašinātu vēnu gadījumā)
- Limfas atteces traucējumi – tāpat arī mīksto daļu nevienmērīgs pietūkums ap ārstējamo apvidu

Valkājot cieši piegulošus palīglīdzekļus, var rasties lokāls ādas kairinājums, kura iemeslu var attiecināt uz mehānisku ādas kairinājumu (it īpaši apvienojumā ar sviedriem) vai materiāla sastāvu.

Paredzētie lietotāji un pacientu mērķgrupa

Pie paredzētajiem lietotājiem pieder veselības aprūpes darbinieki un pacienti,

ieskaitot kopšanā iesaistītās personas, kas saņem atbilstošu informāciju no veselības aprūpes darbiniekiem. Pacientu mērķgrupa: Veselības aprūpes darbinieki, zinot pieejamos izmērus/lielumus un nepieciešamās funkcijas/indikācijas un ņemot vērā ražotāja informāciju, aprūpē pieaugušos un bērnus uz viņu pašu atbildību.

Valkāšanas norāde

Vislielāko efektu bandāžas sniedz fiziskās aktivitātes laikā. Pamatā bandāžu var valkāt visu dienu. Garākos atpūtas brīžos (piemēram, ilgi sēžot/braucot automašīnā, guljot) bandāža ir jānoņem. Ja valkāšanas laikā rodas pārmērīgas sāpes vai nepatīkama sajūta, nekavējoties sazinieties ar savu ārstu vai savu specializēto veikalu. Bandāža ir piemērota lietošanai ūdenī. Pēc tam kārtīgi izskalojiet izstrādājumu.

Uzvilkšanas instrukcija

Pirms pirmās lietošanas, lūdzu, izmazgājiet. Ņemiet vērā, ka pirmreizējai uzlikšanai jānotiek apmācīta personāla uzraudzībā, saņemot instrukcijas.

- Pirms uzlikt ortozu, palaidiet valīgāk savilcējsiksniņas, lai varētu uzvilkt, nestiepjot ortozu. Šai nolūkā atvienojiet siksniņu līpošos galus un piestipriniet tos valīgāk vairāk uz aizmuguri.
- Vispirms iebāziet plaukstu cilpā, kas atrodas labajā ārējā aizdares pusē (1. att.).
- Aplieciet ortozu ap ķermeni un nospridzējot uzlieciet kreiso aizdares pusi uz vēdera (2. att.).
- Stiepjot pārlieciet labo aizdares pusi pāri kreisajai un cieši piestipriniet līpošo malu (3. att.).
- Tagad atvienojiet savilcējsiksniņu līpošos galus un vienlaicīgi pavelciet tos uz priekšu (4. att.). Sprigojumu Jūs varat regulēt pati atbilstoši savām vajadzībām un sāpju sajūtai.

- Ortoze ir uzlikta pareizi, ja aizdare ir savienota zem vēdera un balsta vēderu (5. att.).

Kopšanas norādes

Pirms mazgāšanas savienojiet līpošās aizdāres. Ieteicams izmantot mazgāšanas tīkļiņu. Ziepjū atliekas, krēmi vai ziedes var izsaukt ādas kairinājumu un materiāla nodilumu.

- Mazgājiet izstrādājumu ar rokām, ieteicams lietot medi clean mazgāšanas līdzekli.
- Nebalināt.
- Žāvēt gaisa iedarbībā.
- Negludināt.
- Netīrīt ķīmiski.



Uzglabāšanas norāde

Uzglabājiet izstrādājumu sausā vietā un sargājiet no tiešiem saules stariem.



Materiāla sastāvs

Poliamīds, poliesteris, poliuretāns

Garantija

Ja izmantošana neatbilst noteikumiem, ražotāja garantija zaudē spēku. Ņemiet vērā arī šajā instrukcijā sniegtās atbilstošās drošības norādes un pamācības.

Utilizācija

Izstrādājumu var izmest mājsaimniecības atkritumos.



Jūsu medi komanda

novēl Jums veselīgu un laimīgu grūtniecības laiku!

Ja saistībā ar izstrādājumu rodas

pretenzijas, piemēram, trikotāžas defekti vai neatbilstoša forma, vērsieties tieši pie sava specializētā medicīnas preču tirgotāja. Ražotājam un attiecīgās dalībvalsts atbildīgajai iestādei jāziņo tikai par nopietniem negadījumiem, kas var ievērojami pasliktināt veselības stāvokli vai izraisīt nāvi. Nopietnie negadījumi ir definēti Regulas (ES) 2017/745 (MDR) 2. panta 65. punktā.

Lumbamed[®] maternity

Paskirtis

Lumbamed maternity – tai reguliuojamo spaudimo juosmens stabilizavimo įtvaras.

Indikacijos

Visos indikacijos, kai reikia stabilizuoti juosmenį su reguliuojamu spaudimu, pvz.:

- Skausmas stuburinėje juosmens srityje nėštumo metu
- Nugaros apatinės dalies skausmas

Kontraindikacijos

Išvarža

Rizika / šalutinis poveikis

Jei pagalbinės priemonės labai priglundusios, tose vietose gali atsirasti spaudimo žymių arba kraujagyslių ar nervų susiaurėjimo požymių. Todėl prieš naudodami gaminį turėtumėte pasitarti su savo gydytoju, jei yra:

- Odos ligų arba sužeidimų naudojimo srityje, visų pirma uždegimo požymių (karščio pojūtis, patinimas arba paraudonavimas);
- Jutimo ir kraujotakos sutrikimų (pvz., sergant diabetu, varikoze);
- Limfos tekėjimo sutrikimų – taip pat neaiškių minkštųjų audinių patinimų netoli naudojimo vietos.

Jei pagalbinės priemonės labai priglundusios, tose vietose oda dėl mechaninio poveikio (ypač jei kartu prakaituojama) arba medžiagos sudėties gali sudirgti.

Numatyti naudotojai ir tikslinė pacientų grupė

Numatomi vartotojai yra sveikatos priežiūros specialistai ir pacientai bei, po

atitinkamo sveikatos priežiūros specialistų paaiškinimo, slaugyti padedantys asmenys.

Tikslinė pacientų grupė: Sveikatos priežiūros specialistai, atsižvelgdami į gamintojo pateiktą informaciją, savo atsakomybe pagal turimus matmenis / dydžius ir reikalingas savybes / indikacijas parenka priemones suaugusiems ir vaikams.

Nešiojimo instrukcija

Didžiausias įtvaro poveikis pasiekiamas per fizinę veiklą. Iš esmės įtvarą galima nešioti visą dieną. Tai priklauso nuo nešiotojo poreikio ir patogumo. Tačiau, dėvint įtvarą sėdint koja negali būti sulenkta daugiau nei 70 laipsnių kamp. Įtvarą reikėtų nusiimti ilsintis (pavyzdžiui ilgiau sėdint, vairuojant ar miegant). Jei dėvint gaminį atsiranda didelis skausmas arba nemalonūs pojūtis, nedelsdami kreipkitės į savo gydytoją arba artimiausią specializuotą parduotuvę. Bandažas tinka naudoti vandenyje. Paskui priemonę kruopščiai išplaukite.

Užsimovimo instrukcija

Prieš naudodami pirmą kartą išskalbkite. Atkreipkite dėmesį, kad juosiantis pirmą kartą, Jus turi instrukuoti apmokytas specialistas.

- Prieš juostami ortezą, kad apsirengtumėte be tempimo, atlaisvinkite veržiamuosius diržus. Norėdami tai padaryti, atlaisvinkite lipniųjų juostelių galus, laisvai užlipinkite juos toliau.
- Pirmiausia įkiškite delną į dirželį, esantį dešinėje išorinėje užsegimo pusėje (1 pav.).
- Ortezą apveskite aplink kūną ir įtremptą uždėkite kairę užsegimo pusę ant pilvo (2 pav.).
- Užtraukite dešinę užsegimo pusę ant kairės ir pritvirtinkite lipuku (3 pav.).
- Dabar atlaisvinkite įtempimo dirželių

lipukų galus ir tuo pačiu metu patraukite juos į priekį (4 pav.). Įtempimą galite reguliuoti patys, atsižvelgdami į savo poreikius ir jautrumą skausmui.

- Ortezo padėtis tinkama, kai jungtis žemiau pilvo susijungia ir jį palaiko (5 pav.).

Priežiūros nurodymai

Prieš skalbdami užsekite lipniąsias sagtis. Rekomenduojame naudoti skalbinių tinklelę. Dėl muilo likučių, kremų arba tepalų gali sudirgti oda ir dėvėtis medžiaga.

- Skalbkite gaminį rankomis, geriausiai naudodami skalbiamąją priemonę medi clean.
- Nebalinkite.
- Džiovinkite ore.
- Nelyginkite.
- Nevalykite cheminiu būdu.



Laikymo nurodymas

Priemonę laikykite sausoje ir nuo tiesioginių saulės spindulių apsaugotoje vietoje.



Medžiagos sudėtis

Poliamidas, poliesteris, poliuretanai

Atsakomybė

Jeį gaminyš naudojamas ne pagal paskirtį, nebetaikoma gamintojo atsakomybė. Dėl to taip pat atsižvelkite į šioje naudojimo instrukcijoje pateiktus saugos nurodymus ir instrukcijas.

Šalinimas

Priemonę galite šalinti su buitinėmis atliekomis.



Jūsų medi komanda

linki jums sklandaus nėštumo!

Jeį turite skundų dėl priemonės, pavyzdžiui, pažeistas mezginyš arba yra formos trūkumų, kreipkitės tiesiogiai į savo medicinos prekybos atstovą. Gamintojui ir valstybės narės atsakingai institucijai turi būti pranešama tik apie sunkių padarinių galinčius sukelti incidentus, kurie galėtų smarkiai pabloginti sveikatą ar sukelti mirtį. Sunkių padarinių sukeliantys incidentai apibrėžti Reglamento (ES) 2017/745 (MPR) 2 straipsnio 65 punkte.

Важливі вказівки

Медицинний виріб **[MD]** призначений для багаторазового використання лише одним пацієнтом ⁽¹⁾. При використанні виробу більш ніж одним пацієнтом виробник звільняється від відповідальності за якість виробу. Якщо при носінні виникають надмірні болі або неприємне відчуття, негайно зніміть його та зверніться до свого лікаря чи до вашого спеціалізованого магазину-постачальника. Використовуйте продукт тільки на неущоженій або доглянутій пораненій шкірі, а не безпосередньо на пошкодженій або пораненій шкірі, і лише за попередньою медичною вказівкою.

Pomembna opozorila

Medicinski pripomoček **[MD]** je namenjen le večkratni uporabi na enem bolniku ⁽¹⁾. Če ga pri zdravljenju uporablja več kot en bolnik, proizvajalec izdelka ne more več jamčiti za njegovo ustreznost. Če med nošenjem proizvoda občutite veliko bolečino ali pa se pojavi neprijeten občutek, morate izdelek sneti in se takoj obrniti na svojega zdravnika ali specializirano trgovino. Izdelek nosite samo na nepoškodovani koži ali na oskrbljeni rani, ne na poškodovani ali ranjeni koži, in samo na podlagi predhodnih zdravstvenih navodil.

ملاحظات هامة

صنع هذا المنتج الطبي **[MD]** لاستخدامه عدة مرات من قبل مريض واحد فقط ⁽¹⁾. تصيح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتج غير سارية في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى. وإذا كنت تعاني من ألم مفرط أو شعور بعدم الراحة خلال ارتداء الدعامة، فترجوا منك خلعها على الفور والانصال بطبيبك أو المتجر المتخصص. لا يجوز ارتداء المنتج سوى على الجلد السليم أو المعافي من الجروح، وليس مباشرة على الجلد المصاب أو التالف، وذلك تحت إشراف طبي مسبق.

Instrucțiuni importante

Produsul medical **[MD]** este destinat utilizării multiple numai de către un singur pacient ⁽¹⁾. Ak sa použije na ošetrenie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Ak by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, produkt prosím vyzlečte a ihneď sa obráťte na Vášho lekára alebo vašu špecializovanú predajňu. Produkt nosite len na neporušenej alebo oštrenej koži, nie priamo na poranenej alebo porušenej koži a len po predchádzajúcom poučení lekára.

重要な注意事項

本医療製品**[MD]**は、患者様一人に対してのみ複数回使用してください ⁽¹⁾。二人以上の患者様の治療に使用すると、製造者の製造物責任は失効します。着用中に過大な痛みまたは不快感が発生した場合は、本製品を外し、直ちに担当の医師または購入された専門店にご連絡ください。本製品は、必ず健全な、または傷の処置が済んだ皮膚の上に着用してください。傷ついている、または損なわれている皮膚の上に直接着用しないでください。かつ必ず事前に医療的指示を受けた上で着用してください。

מידע חשוב

המכשיר הרפואי **[MD]** מיועד לשימוש רב פעמי במסופל אחד בלבד ⁽¹⁾. השימוש לטיפול ביותר ממסופל אחד יגרום לביטול אחריות המוצר של היצרן. אם מורגש כאב מוגזם או תחושה לא נעימה בזמן הלבישה, אנה הסירו את המוצר ופנו מיד לרופא או למפיץ המורשה. יש להשתמש במוצר רק על עור שלם שאינו פגוע, לא ישירות על עור פצוע או פגום, ורק לפי הבהיר רפואית.

Oluline teave

Meditsiiniiseade **[MD]** on ette nähtud korduvalt kasutamiseks ainult ühel patsiendil ⁽¹⁾. Kasutamine mitme patsiendi raviks vähistab tootja vastutust toote eest. Kui tunnete selle kandmise ajal liigset valu või ebamugavustunnet, võtke toode ära ja võtke kohe ühendust oma arsti või meditsiinitarvete kauplusega. Kandke toodet ainult tervel või vigastamata nahal, mitte otse lahtistel haavadel või kahjustatud nahal ja ainult arsti eelneval juhendamisel.

Svarīgas norādes

Ir paredzēts, ka medicīnisko ierīci **[MD]** atkārtoti lietos tikai viens pacients ⁽¹⁾. Ja tā tiek izmantota vairāku pacientu aprūpei, ražotāja garantija vairs nav spēkā. Ja valkāšanas laikā rodas pārmērīga sāpes vai nepatīkama sajūta, novelciet izstrādājumu un nekavējoties sazinieties ar savu ārstu vai savu specializēto veikalu. Valkājiet izstrādājumu tikai uz neskartas ādas vai pārsietas brūces, nevis tieši virsū uz savainotas vai traumētas ādas; obligāti ievērojiet iepriekšējo medicīnisko instrukciju.

Svarbūs nurodymai

Medicinos priemonė **[MD]** skirta pakartotiniam naudojimui tik vienam pacientui ⁽¹⁾. Jei ji naudojama keliems pacientams gydyti, nebetaikoma gamintojo atsakomybė už gaminius. Jeigu dėvint gaminį ima stipriai skaudėti arba atsiranda nemalonūs pojūčiai, prašom nedelsiant gaminį nusiuimti ir kreiptis į savo gydytoją arba į jūsų aprūpinimą užtikrinančią specializuotą parduotuvę. Dėkite priemonę tik ant sveikos arba mediciniškai apdorotos odos; nedėkite priemonės ant sužeistos arba pažeistos odos, dėvėkite ją tik prieš tai susipažinę su medicininiais nurodymais.